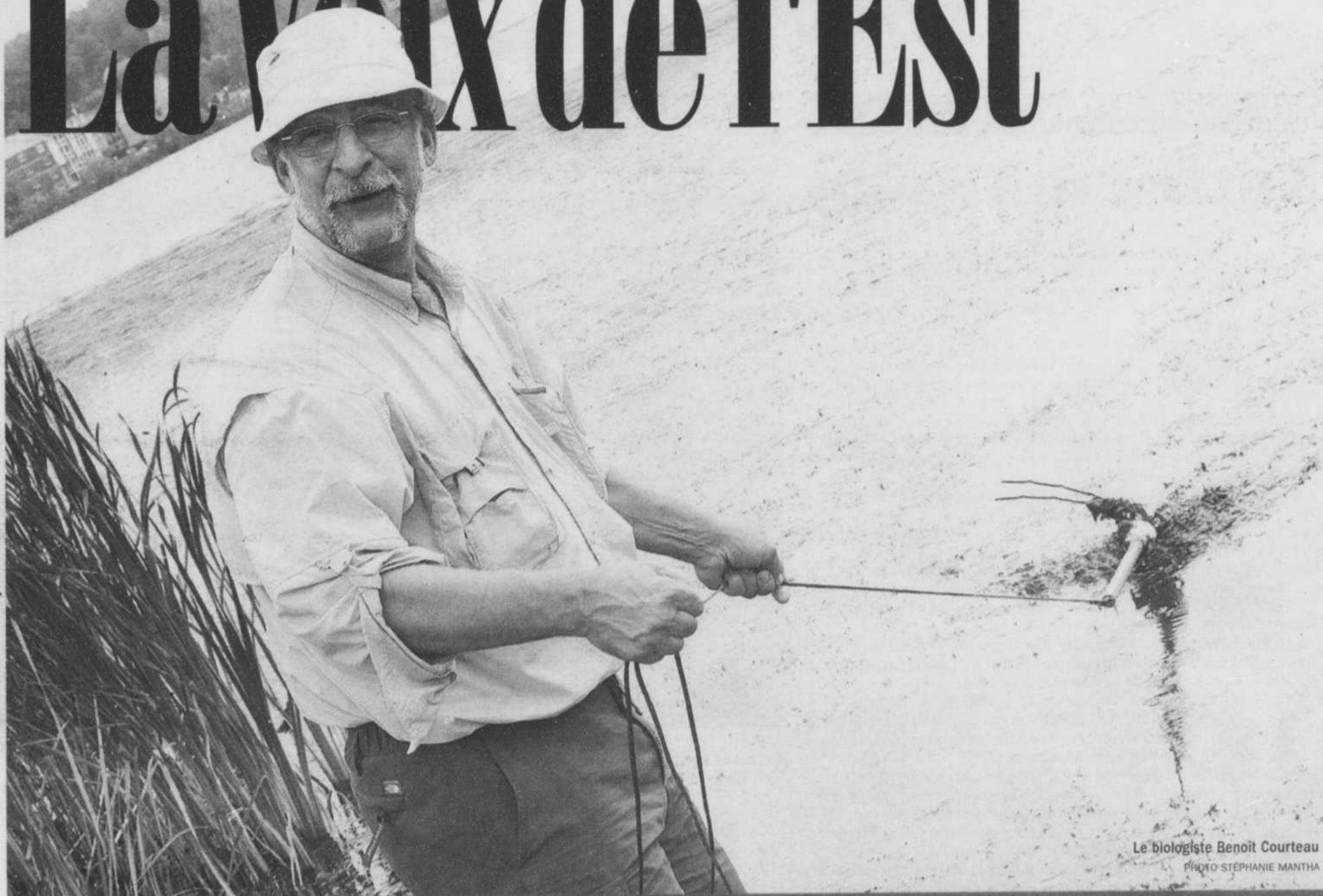


La Voix de l'Est



Le biologiste Benoît Courteau
PHOTO STÉPHANIE MANTHA

80 TONNES DE PLANTES ENVAHISSANTES RETIRÉES DU LAC BOIVIN

OPÉRATION NETTOYAGE >3

VOTRE MARCHAND DE SANTÉ!

Les Fours du Roy
450 378-4061

• Aliments et produits naturels

Christiane Pépin, N.D.A.
Consultation naturopathique sur rendez-vous.

VENEZ VOIR NOS NOUVEAUX LOCAUX
au 322 Principale, Granby

Adieu Nancy Mawn >2

PHOTO: HONORIQUE TREMBLAY, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

ACCIDENT AU PARC AQUATIQUE
Ski Bromont se défend >4

ESQUIRE SHOW BAR: LA REVUE
Un voyage dans le temps réussi >9



Vous entendez mais ne comprenez pas toujours?

- RÉDUCTION DES BRUITS DE FOND - MAXIMISATION DE LA PAROLE
Une prothèse auditive SANS FRAIS ET SANS LIMITE D'ÂGE, selon les règles de la RAMQ.

Granby, 320, boul. Leclerc, bureau 14
Cowansville, 370 de la Rivière

Longueuil, Saint-Hilaire, Saint-Jean, Laval, Montréal - 1 800 422-6181

Laflamme & ASSOCIÉS
AUDIOPROTHÉSISTES

40 ans d'évolution
450 378-7337
www.laflammeetassocies.com

4

4

4



Billet

CHANTAL VALLÉE
chantal.vallee@lavoixdelest.qc.ca

Lettre à Nancy

On m'avait prévenue: je ne sortirais pas de cette entrevue indemne. Comment rencontrer une femme âgée dans la quarantaine comme moi, mère comme moi, à qui il ne reste que six mois à vivre? Comment parler de la mort à une grande malade, de SA mort?

Je suis allée à l'entrevue anxieuse. Je m'attendais à rencontrer une femme émaciée, fatiguée et triste. J'avais tout faux. Je n'avais jamais vu une personne aussi vivante, aussi sereine, aussi souriante, aussi altruiste.

Pas de pourquoi moi? La vie est injuste. Elle en aurait tellement eu le droit! Toutes ses énergies étaient investies dans la création de beaux souvenirs qui consolent sachant que dans six mois, ou un peu plus, elle ne serait plus là pour les câlins.

Une femme prête à accueillir la mort, mais qui mord dans la vie. Comme elle le disait dans l'un des courriels échangés depuis notre rencontre: je vais mourir, mais je ne suis pas obligée d'attendre la mort en pleurant. Et vlan!

Cette boutade résume un peu la femme que j'ai très peu connue, mais beaucoup admirée. Une femme qui vit à 100 milles à l'heure. Quand Nancy Mawn décidait de redécorer la maison ou de déménager, attachez vos tuques! C'est comme si c'était fait.

Une femme toujours sur une patte. Partie, sortie, disponible pour donner des conférences sur la maladie et aider les personnes atteintes du cancer jusqu'à ce qu'elle n'en ait plus la force.

Le soir de son admission à la Maison Au Diapason, elle devait aller voir un spectacle. Le lendemain, elle devait participer au Relais pour la vie, à Granby, une activité-bénéfice pour les personnes atteintes de cancer. Mais la maladie en a décidé autrement.

Cette Nancy Mawn qui a ému tout le Québec lors de son passage à *Tout le monde en parle* était, comme on dit, pas arrêtable. Elle avait beaucoup de choses importantes à dire. Sa liste de petits bonheurs à réaliser, de beaux souvenirs à laisser. Et une immense soif de vivre.

Elle était encore présente lorsque je lui ai rendu visite, sans carnet et sans être accompagnée d'un photographe, à la Maison Au Diapason. Malgré la douleur et l'immense fatigue, elle demeurait extrêmement gentille et attentionnée.

Après des mois sans rien pouvoir avaler, elle a demandé du melon. Son sourire quand elle a mordu dans les petits morceaux coupés par sa fille! C'était bouleversant!

Nancy Mawn a également touché beaucoup de gens dans la région. Des gens qu'elle croisait à l'épicerie ou au restaurant lui demandaient un autographe, voulaient la toucher, comprendre comment elle réussissait à traverser cette immense épreuve avec autant de sérénité.

Je n'ai jamais compris comment elle parvenait à semer la joie alors que la vie la quittait. Aujourd'hui, alors que son combat est terminé, j'aimerais lui dire

merci. Un merci que j'aimerais adresser aussi à son conjoint Michel, sa fille Éloïse, son fils Kaël et à son amie de longue date Diane Tétrault qui m'ont ouvert les portes et ont partagé avec douceur et générosité des moments extrêmement éprouvants. Mais on a tous ri et souri avec Nancy qui avait le don de lancer des boutades pour donner de petites pauses à la tristesse.

Je suis en pensée aujourd'hui avec tous les gens qui, comme moi, l'ont aimée. Et je suis sûre qu'ils sont très, très nombreux.



PHOTO JANICK MAROIS

«Je vais mourir, mais je ne suis pas obligée d'attendre la mort en pleurant», a écrit Nancy Mawn.

Actualité



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Au terme d'une longue lutte contre un cancer incurable, Nancy Mawn est décédée, lundi dernier, à la maison Au Diapason, alors que sa fille Éloïse lui tenait la main.

« Elle a décidé d'aller rejoindre les étoiles »

Nancy Mawn emportée par le cancer



MARC GENDRON
marc.gendron@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Ce n'était qu'une question de temps. Ses proches savaient qu'elle était entrée pour de bon et ne ressortirait pas de la maison Au Diapason, où elle était revenue depuis un peu plus d'une semaine. Nancy Mawn, cette dame qui, avec son aplomb et son courage face à une maladie aussi cruelle qu'injuste, a ému les lecteurs de *La Voix de l'Est* ainsi que les téléspectateurs de *Tout le monde en parle*, est décédée lundi, aux alentours de 11 h 15.

Sa fille Éloïse lui a tenu la main jusqu'au dernier moment, alors que, tout doucement, elle a pris son dernier envol.

« Elle a décidé d'aller rejoindre les étoiles, a-t-elle confié hier. Elle est partie comme elle le souhaitait. Maintenant, elle veille sur nous d'en haut. Avouez que l'on ne peut avoir un meilleur ange gardien.

L'issue du combat était inévitable. Depuis son retour à la maison Au Diapason, le 24 juillet dernier, M^{me} Mawn avait cessé de s'alimenter tant la souffrance était insupportable. Pour juguler la douleur, elle était plongée dans un état de profonde sédation et n'avait donc plus conscience, depuis quelques jours déjà, de ce qui se passait autour d'elle. Mais comme son organisme s'accoutumait rapidement aux sédatifs, les doses devaient régulièrement être augmentées pour calmer le mal.

« C'est elle qui avait demandé aux médecins de la tenir endormie. C'était son choix », précise Éloïse Thibault.

Une libération

Lucides, ses proches étaient prêts à la voir partir, sachant que son décès serait la seule libération possible de cette terrible maladie.

« Notre deuil, on le prépare depuis cinq ans, confie Michel Robitaille, le conjoint de M^{me} Mawn. Quand tu fais face au cancer, la mort, c'est quelque chose que tu finis par envisager. »

« S'il est triste, Michel Robitaille, dit être surtout heureux que sa

conjointe, la mère de son fils Kaël, ait enfin cessé de souffrir.

Il salue le travail des médecins et bénévoles qui ont adouci les derniers instants de sa vie.

« Les gens de la maison Au Diapason ont été tellement extraordinaires pour elle, mais aussi pour nous, dit-il. Ils ont été aux petits soins avec elle et nous ont aidés à nous préparer à l'inévitable. »

D'ailleurs, Michel Robitaille invite les gens qui souhaiteraient souligner la mémoire de Nancy Mawn à faire un don à la maison Au Diapason plutôt que d'envoyer des fleurs.

« On n'en a que faire des fleurs, dit-il. Ça ne donne rien de dépenser 25, 30 \$ pour un bouquet alors que cette somme pourrait bénéficier à un centre comme la maison Au Diapason qui vient en aide aux gens dans des moments extrêmement difficiles. »

Les funérailles de Nancy Mawn seront célébrées le dimanche 8 août prochain, au Complexe funéraire Girardot et Ménard du 470 rue Dufferin. La famille ainsi que les proches et amis de la défunte y sont invités dès 14 h 30. Une cérémonie commémorative aura lieu dès 16 h 30.

LE LAC BOIVIN ENVAHI PAR DES PLANTES AQUATIQUES

La coupe débute aujourd'hui



MICHEL LALIBERTÉ
michel.laliberte@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Une opération de faucardage débutera aujourd'hui pour libérer le lac Boivin d'une partie des plantes aquatiques submergées qui l'envahissent. Au terme de l'opération d'une dizaine de jours, 80 tonnes de ces plantes auront été retirées du lac. Le problème de prolifération demeurera toutefois entier.

Des employés de la compagnie Éco industrielle, l'entreprise embauchée par la Ville de Granby pour

mener l'opération au coût de 11 000 \$, concentreront leurs efforts dans le secteur nord-est du lac, sur près de 400 mètres le long des berges près du boulevard de l'Estrie. Ce secteur forme un entonnoir menant au marécage du Centre d'interprétation de la nature du lac Boivin. Il est littéralement envahi par des plantes aquatiques, surtout des myriophylles à épi et des élodées du Canada. À un point tel que même le passage de petites embarcations, tels des canots et de kayaks, est difficile, sinon impossible. Les résidents du secteur s'en sont plaints à de nombreuses reprises à la Ville.

Depuis une dizaine d'années, Benoît Courteau observe la prolifération de ces plantes dans le lac Boivin. C'est la pire année, dit-il.



PHOTOS STÉPHANIE MANTHA

L'entreprise retenue pour l'opération de faucardage enlèvera 80 tonnes de plantes aquatiques submergées dans le lac Boivin.

«Elles occupent près de 75% du lac», affirme le président de Éco industrielle. Le temps chaud des dernières semaines et le bas niveau du lac ont favorisé leur prolifération, croit-il.

L'épaisseur de ces plantes submergées est impressionnante. «Elles ont entre quatre et six pouces», note M. Courteau. Dans un mètre à un mètre et demi à la surface de l'eau, on retrouve environ 15 kilos d'algues, image-t-il.

Pas une mauvaise chose

De toute façon, explique M. Courteau, il est préférable de laisser les racines de ces plantes où elles sont. Elles repousseront, fait-il remarquer, mais ce n'est pas nécessairement une mauvaise chose. «Si ce n'était pas ces plantes qui mangent le phosphore, ça serait les algues bleues», d'avertir le biologiste de formation. «En enlevant toutes ces

constatés que dans un horizon de 15 à 20 ans, estime-t-il.

Le myriophylle à épi n'est pas d'origine nord-américaine. Il provient d'Europe, d'Asie et d'Afrique du Nord. Les biologistes pensent que cette plante a probablement trouvé son chemin de ce côté-ci de la planète grâce aux cargos transocéaniques. Cette plante crée de l'ombre aux autres espèces végétales,

nuisant à leur croissance. Son envahissement fait qu'elle nuit à la diversité de la végétation du lac et par le fait même à sa faune, selon le Regroupement des associations pour

Le temps chaud des dernières semaines et le bas niveau du lac ont favorisé la prolifération des plantes aquatiques.

À partir d'une chaloupe, le faucardage consiste à couper les racines des plantes puis à les retirer de l'eau à l'aide d'un grappin. Le ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs (MDDEP) interdit de les arracher pour éviter de brasser les sédiments au fond du lac, libérant ainsi le phosphore emprisonné. Aussi, le faucardage ne peut excéder 15% de la masse de plantes présentes. Des poissons se serviraient de ces plantes comme lieux de reproduction, selon le MDDEP.

plantes, vous pouvez être sûr que les algues bleues apparaîtraient.»

En permettant aux plantes envahissantes de pousser année après année, cela pourrait avoir pour effet de réduire le taux de phosphore dans l'eau, pour l'heure le plus gros problème du lac. Ces plantes consomment en effet de grandes quantités de phosphore. C'est en tout cas l'hypothèse de M. Courteau. Mais il appelle à la patience. Les bienfaits ne seraient

la protection de l'environnement des lacs et des rivières de l'Estrie et du haut bassin de la St-François (RAPPEL).

L'élodée du Canada est une plante indigène d'Amérique du Nord. Elle s'adapte à plusieurs conditions et envahit facilement les cours d'eau.

Plusieurs lacs dans le sud du Québec, dans les Laurentides et dans Lanaudière, sont aux prises avec ces plantes envahissantes.

MERCREDI 4 AOÛT 2010 - LA VOIX DE L'EST



«Si ce n'était pas ces plantes qui mangent le phosphore, ça serait les algues bleues», avertit le biologiste Benoît Courteau, qui tient un grappin conçu pour ces plantes. En enlevant toutes ces plantes, vous pouvez être sûr que les algues bleues apparaîtraient.»


CUISINES GMR
 430, rue Cowie, Granby | 450 372-7111

Armoires de cuisine tel que ce plan
2 699\$
 Portes en polymère, poignées, comptoirs, panneaux de réfrigérateur, de lave-vaisselle, moulures de tête, cache-lumière

4

4

4

MÉTÉO

AUJOURD'HUI

Averses ou orages.
Max. 27 Min. 19

DEMAIN

Nuageux.
Max. 26 Min. 17

SOMMAIRE

- À ne pas répéter 16
- Arts et culture 9
- Beautés d'époque 6
- Carrières et professions 11
- Économie 17
- Horoscope 26
- Jeux 13
- Nécrologie 21 à 23
- Opinion 12
- Petites annonces 18
- Sports 24
- Super grille 23

**VOIR RÉSULTATS
DE LA LOTERIE EN PAGE 11**

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

NUMÉRO GÉNÉRAL	375-4555
Abonnement et livraison	375-4555, option 2
Les Petites annonces	375-8888
Événements urgents	375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#1SC00P
TÉLÉCOPIEURS	
Rédaction	777-4865
Publicité	777-7221
Petites annonces	375-2195
INTERNET	
Rédaction	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées	classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine (taxes comprises) Livraison	
par camelot	4,10\$
par motorisé	4,50\$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est (journal de seconde classe, enregistrement n° 0679)
est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la
Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

leucan

**compte
sur
moi**

Faites une
différence
pour les
enfants

leucan.qc.ca
1 800 361-9643

Actualité

ACCIDENT AU PARC AQUATIQUE

**Ski Bromont
refuse de
prendre le blâme**



MAXIME MASSÉ
maxime.masse@lavoixdelest.qc.ca

BROMONT — Le propriétaire du parc aquatique Ski Bromont, Charles Désourdy, refuse de prendre le blâme pour l'accident de Karima Hababa, cette dame qui s'est sérieusement blessée dans la glissade « Kamikaze » le mois dernier. Il avance qu'une fausse manœuvre serait en cause.

Selon lui, la femme de 41 ans, qui a subi une commotion cérébrale et une entorse cervicale, aurait manqué de vigilance au moment d'écouter les instructions pour cette glissade d'accélération où les gens doivent

s'allonger sur un tapis avant de s'élaner. Il croit que M^{me} Hababa aurait possiblement eu peur au cours de la descente et ainsi lâché le tapis avant d'atteindre le bassin d'eau installé pour arrêter la chute des baigneurs. Le tapis de descente aurait donc plongé dans l'eau au lieu de surfer par-dessus comme prévu.

« D'après des témoignages, on pense qu'elle a peut-être poussé le tapis pour ralentir. À la fin, en touchant au fond d'environ 15-20 centimètres d'eau, le tapis en foam dur lui aurait frappé le visage », raconte M. Désourdy.

De son côté, Karima Hababa soutient qu'elle a respecté toutes les règles d'usage et affirme avoir frappé le muret latéral avec sa tête à deux reprises après avoir perdu le contrôle de son tapis. Elle aurait même échangé quelques mots avec la préposée qui lui a rappelé de se positionner vers l'avant alors qu'elle tentait de s'installer sur le dos.

M. Désourdy, quant à lui souligne, que ce genre de glissades n'est pas exempt de risques et qu'il est clairement précisé que les utilisateurs doivent faire preuve de prudence. « C'est une activité classée losange noir donc qui est difficile, mais les mesures sont clairement expliquées en haut de la glissade, dont celle de tenir fermement les poignées du tapis durant la descente », dit-il.

D'après le propriétaire des lieux, il s'agit de la première fois qu'un tel accident survient au parc aquatique Ski Bromont. « Il peut arriver des fois qu'une personne se cogne un genou,



PHOTOS ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

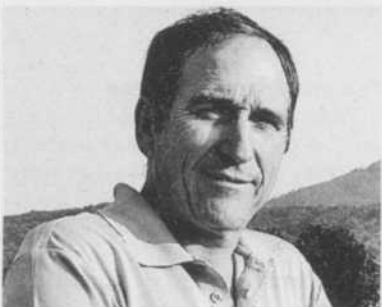
Le « Kamikaze » est une glissade d'accélération où les gens doivent s'allonger sur un tapis avant de s'élaner.

mais rien de grave. Ces glissades sont ouvertes depuis l'ouverture du site en 1984 et il n'est jamais arrivé un accident de cette gravité-là.»

Ce dernier assure que les mesures de sécurité en place sont suffisantes. Après avoir consulté le rapport d'inspection de l'accident survenu le 4 juillet, il ne juge pas nécessaire d'apporter des correctifs. « Après cet incident qui est assez grave, on a fait une petite rencontre à l'interne et on a conclu qu'il n'y avait aucune modification à apporter à la procédure », indique M. Désourdy précisant que cela inclut l'instruction de glisser la tête première.

Karima Hababa, qui songe à entamer des poursuites contre le parc aquatique, souhaite notamment obtenir un dédommagement pour les frais médicaux engendrés par l'accident. La dame, qui pourrait avoir besoin de chirurgie esthétique au visage, avait été transportée par ambulance jusqu'à l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins pour y traiter entre autres un traumatisme crânien.

« On va examiner sa demande. Nos assureurs vont vérifier tout ça », a simplement commenté Charles Désourdy au sujet des démarches judiciaires qui devraient suivre leurs cours.



Selon le propriétaire du parc aquatique Ski Bromont, Charles Désourdy, Karima Hababa aurait effectué une fausse manœuvre avec le tapis, ce qui a causé l'accident dont elle a été victime lors de sa descente dans la glissade « Kamikaze ».



Blessée par les coussins gonflables

GRANBY (NB) — Une collision entre deux véhicules a fait trois blessés mineurs hier, vers 16 h, face au Zoo de Granby, sur le boulevard David-Bouchard. L'accident est survenu lorsqu'une automobiliste, roulant en direction des Galeries de Granby, a tourné dans une entrée du Zoo, sans voir la voiture qui circulait en sens inverse. Les coussins gonflables déclenchés par l'impact ont blessé légèrement la conductrice de ce véhicule. Cette dernière a été conduite à l'hôpital, de même que les deux enfants qui voyageaient sur le siège arrière de la voiture. En pleurs à l'arrivée de La Voix de l'Est, ils seront traités pour choc nerveux.

PHOTO STÉPHANIE MANTHA

Le protecteur d'asphalte L.G.

Protégez votre investissement!

Estimation gratuite

Service d'entretien de pavage

Produit haut de gamme (BITUME) • Appliqué sous pression

Luc Gaucher • 450 525-2404

VIVEZ L'ESPRIT JOEBRIB

La Capitale Performance*
Courtier immobilier agée

740 Principale
bureau 106, Granby

450 378-8461

*Franchise autonome et indépendante de
Bégin Immobilier La Capitale inc., franchiséur

Jonathan Benoit
Agent immobilier affilié

Pierre Brissette
Agent immobilier affilié

Érik Côté
Agent immobilier affilié

VENTE DES TERRES MINER À GRANBY

La transaction tarde à se conclure

MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU

marie-france.letourneau@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Annoncée en octobre dernier, durant la campagne électorale, la vente des terres Miner tarde à se concrétiser. La Ville discute toujours avec le même acheteur, sur les rangs depuis le début du processus de vente, a indiqué hier le maire de Granby, Richard Goulet.

« Il n'y a pas eu de nouveaux développements. C'est toujours en gestation », a laissé tomber M. Goulet. « C'est important d'avoir une entente qui va respecter les vœux de la Ville », renchérit-il.

Pourtant, en mai dernier, le maire avait bon espoir d'en arriver à une entente finale à très court terme. Il avait même déclaré qu'il y avait « 99,9% de chances que ça se finalise en mai ». Hier, il se défendait bien d'avoir eu un excès de confiance. « Ce

genre de dossier est complexe, c'est pour ça que je n'avais pas dit 100% de chances », dit-il.

Mais plus les mois s'égrènent, moins le maire est loquace sur le sujet. Il refuse de s'avancer sur les points qui achoppent dans la transaction. Il a seulement laissé savoir que, comme le contrat de vente est préparé par la Ville et non par le promoteur, il importe que les conditions de vente imposées par l'administration municipale soient respectées.

Richard Goulet n'est cependant pas pessimiste. « J'ai encore confiance que ça va se régler sous peu », assure-t-il. Sans surprise, la période des vacances n'a pas été propice à la poursuite des discussions. D'où le nouveau délai dans ce dossier.

Selon lui, les conseillers municipaux ont tous été informés en mai de la teneur de la transaction projetée. À l'origine, le dossier avait plutôt été

piloté par un comité spécial formé entre autres de différents hauts fonctionnaires de la ville, dont le directeur général, Michel Pinault, la directrice des services juridiques, Catherine Bouchard, le directeur du service d'urbanisme, Daniel Naud, ainsi que le responsable du développement des terres Miner, Serge Robert.

Détails

Selon les informations obtenues par *La Voix de l'Est* en décembre dernier, c'est l'entreprise Construction F. Catania de Brossard qui aurait déposé une offre d'achat de 11,5 millions \$, à la suite d'un appel de projets, pour acquérir les 200 acres des terres Miner où la construction est permise. Le maire Goulet n'a jamais confirmé cette information.

Le nom du promoteur et les détails de la transaction seront connus en



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Vue aérienne des terres Miner, dont la Ville veut se départir d'une partie, soit 200 acres. Annoncée pendant la campagne électorale, en octobre dernier, la vente tarde toutefois à se concrétiser.

temps et lieu, a toujours répété le maire. « Quand le dossier va être réglé, on va faire un beau point de presse », a-t-il de nouveau réitéré hier.

La Ville a emprunté 8 millions \$ en 2007 pour acheter les terres Miner. Dans la foulée, 250 acres de forêt patrimoniale ont été protégés.

Service 3-1-1: peu d'intérêt dans la région

ISABEL AUTHIER

isabel.authier@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Après le 9-1-1 pour les urgences, le 8-1-1 pour les services d'Info-Santé, le 5-1-1 pour l'état du réseau routier et le 2-1-1 pour les services communautaires, voilà qu'une entreprise offre aux municipalités de joindre le 3-1-1 pour les situations non urgentes.

Ce service permet ainsi aux citoyens de signaler aux autorités des feux de circulation défectueux, la présence d'animaux morts ou des actes de vandalisme, ou encore de connaître l'horaire des collectes de déchets ou les heures d'ouverture de la bibliothèque, par exemple.

La compagnie de centre d'appels Télé-Page a d'ailleurs lancé la

campagne nationale « Répondez à l'appel » pour convaincre les municipalités et les MRC d'utiliser ce service disponible 24 heures sur 24.

Elles ont déjà reçu un document de présentation, affirme le gérant des ventes de l'entreprise, Richard Laplante, en précisant que des discussions sont en cours avec quelques-unes d'entre elles.

Dans la région, le 3-1-1 semble pourtant peu connu. « Ça me dit vaguement quelque chose », s'est limité à dire le directeur général de la MRC de Rouville, Rosaire Marci. À la MRC d'Acton, la directrice adjointe, Chantal Lavigne, ne semblait pas plus au courant de l'existence du service. Selon elle, l'organisme n'a pas encore été approché à ce sujet.

Même chose du côté de la MRC de la Haute-Yamaska. « Je ne suis pas au courant qu'il y ait une démarche d'implantation d'un tel service chez nous », informe le directeur adjoint, Guy Coulombe.

Le directeur général de la MRC de Brome-Missisquoi, Robert Desmarais, a pour sa part eu l'occasion de prendre connaissance du document d'information. Il en a même discuté avec le préfet Arthur Fauteux.

« À première vue, il n'y a pas un intérêt très marqué. Maintenant, les municipalités ont développé de bons sites internet et les citoyens ont désormais le réflexe d'aller sur ces sites ou d'appeler directement à leur hôtel de ville pour obtenir des informations. On se demande un

peu la pertinence pour les citoyens de la région... Je ne veux pas avoir de préjugés défavorables, mais je ne suis pas convaincu que c'est un service de plus », laisse entendre M. Desmarais.

À la carte

Le 3-1-1 est déjà offert à Montréal, Laval et Gatineau. Télé-Page vient, par ailleurs, de parapher une entente avec la MRC de Vaudreuil-Soulanges, qui chapeaute à elle seule 27 municipalités.

Là-bas, le système fonctionne par reconnaissance vocale. Après avoir nommé sa municipalité, l'appelant est dirigé directement à l'hôtel de ville, ou dans le centre d'appels de Télé-Page, en dehors des heures régulières de bureau. Dans Vaudreuil-

Soulanges, les villes ont accepté de partager la note.

Celle-ci peut varier — de quelques milliers à plusieurs milliers de dollars par mois — en fonction de la gamme des services à la carte choisis par les clients.

Selon le président de Télé-Page, Gary Blair, le 3-1-1 vient répondre à un besoin réel auprès des villes. « Des études ont démontré que jusqu'à deux tiers des appels au service 9-1-1 impliquent des situations où aucune vie n'est en danger. »

En allégeant le 9-1-1 des appels plus anodins, on permet ainsi une réponse plus efficace aux appels vraiment urgents, explique Richard Laplante. Ce dernier demeure toutefois réaliste. « On sait que ça peut prendre des mois et des mois à implanter. »

Nouveau CENTRE DE LIQUIDATION PERMANENT



Tous nos mobiliers sont disponibles pour livraison immédiate

LIVRAISON RAPIDE DISPONIBLE LE SOIR

HEURES D'OUVERTURE :
 MARDI ET MERCREDI : DE 10 H À 17 H
 JEUDI ET VENDREDI : DE 10 H À 21 H
 SAMEDI : DE 10 H À 17 H
 DIMANCHE : DE MIDI À 17 H

MOBILIERS DE SALON EN CUIR VÉRITABLE ET CHAISES SUR BILLES EN TISSUS ET EN CUIR

739 PRINCIPALE, GRANBY 450 305-1235
AUX HALLES DE GRANBY 450 305-1027

VALEUR : 2 800\$
1 399\$



VALEUR : 5 200\$
2 599\$



INCLINABLES MÉCANISME GARANTI À VIE



Certaines sont revêtues de bois. D'autres de briques rouge vif ou de pierres des champs. Tantôt elles nous émerveillent avec leurs jolies corniches et leurs séduisantes alcôves. Tantôt on jette un regard vers leurs ornements victoriens. Et parfois, ce sont leurs toits en forte pente qui captent notre attention. Symboles d'une riche histoire, les maisons ancestrales pullulent dans les Cantons-de-l'Est. Nous vous proposons durant la saison estivale de visiter quelques-uns de ces chefs-d'œuvre architecturaux.

Les mystères de la maison Spencer



PASCAL FAUCHER
pascal.faucher@lavoixdelest.qc.ca

FRELIGHTSBURG — Au téléphone, François Gosselin définit sa maison comme « une vieille grosse maison bourgeoise ». Mais la réalité est plus sophistiquée que cela.

En plein cœur du village, la maison Spencer, comme l'appellent les gens du coin, a de quoi faire des jaloux. Massive, faite de granit et de pierre des champs, elle trône en haut d'une colline sur un vaste terrain en bordure de la rivière aux Brochets. Sur l'autre rive, le vieux moulin de Frelightsburg, devenu aujourd'hui résidence privée, offre une vue splendide.

« Il n'y en a pas beaucoup des maisons comme ça, avec un tel terrain et un site enchanteur », affirme M. Gosselin, 49 ans, qui possède aussi l'unique épicerie de la municipalité. Difficile de le contredire.

À l'intérieur, on ressent toute l'opulence de la bourgeoisie marchande du 19^e siècle. Dans le vestibule, un imposant escalier surmonté d'une arche mène au 2^e étage. Et les quelque 15 pièces de la demeure, qui comprend deux salons, quatre chambres à coucher, six salles de bain et une salle de jeux, sont décorées avec un souci qui allie confort et histoire.

Comme en font foi les meubles de la salle à manger, qui datent de 1880, les armoires au teint acajou de la cuisine et la grande cheminée centrale qui servait jadis de four à pain.

M. Gosselin et sa conjointe Johanne Tittlemore n'ont pas regardé à la dépense pour redonner son lustre à la maison de style néo-gothique construite en 1855. Ils ont entre



PHOTOS ALAIN DION

Le symbole des francs-maçons est visible sous l'arche qui surplombe le balcon du 2^e étage.

autres fait refaire les pierres extérieures, ajouté une galerie à l'arrière, arraché le carton qui recouvrait les plafonds pour redonner vie au bois qui était en dessous et repeint et retapissé les murs pour leur donner plus de clarté. Une cave à vin est aussi en préparation dans l'ancienne chambre à fournaise.

Signification

Il faut dire que le 20, rue Principale revêt une signification toute spéciale pour M. Gosselin. Il y a passé toute sa jeunesse. C'est de son père, Yvanho Gosselin, commerçant lui aussi qu'il a racheté la maison en 2003.

De son enfance, l'homme d'affaires se souvient particulièrement des soupers « où il y avait toujours

une vingtaine de personnes ». « Mon père était très généreux, dit-il. À Noël, il invitait des gens plus pauvres à réveillonner avec nous. » L'étendue de la bâtisse permettait aussi de furieuses parties de cache-cache.

C'est le destin qui a permis à M. Gosselin père, originaire de Black Lake, d'acquérir la demeure puisqu'à l'époque « les Anglais ne vendaient pas leurs maisons aux Français », dit son fils. Il l'a achetée en 1961 d'une dame de Montréal qui, elle, en avait pris possession à la faveur de son nom de famille à consonance anglophone.

Avant elle, la maison a longtemps appartenu aux Spencer, une riche famille du coin dont l'un des membres, Elyah Spencer, a été député et président de la Société d'assurance

Missisquoi-Rouville, qui avait jadis son siège social à Frelightsburg. La chaumière servait alors d'hôtel et de bar.

Les bâtisseurs de la demeure ont toutefois été la famille Baker, originaire de Stanbridge East. Mais ceux-ci n'y ont jamais habité puisque, foi de M. Gosselin, la construction s'est avérée plus coûteuse que prévu et ils ont fait faillite.

En effet, chaque pierre a été transportée en traîneau de l'Estrie et du Vermont à la faveur de l'hiver, et elles ont toutes été taillées par des francs-maçons. Leur symbole est d'ailleurs visible sous l'arche qui surplombe le balcon du 2^e étage, à l'avant.

Comme quoi la maison Spencer n'a peut-être pas encore révélé tous ses mystères.



La chambre des maîtres. Les quelque 15 pièces de la demeure sont décorées avec un souci qui allie confort et histoire.



Les meubles de la salle à manger datent de 1880. Les murs de la demeure ont été repeints et retapissés pour leur donner plus de clarté.

LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 4 AOÛT 2010



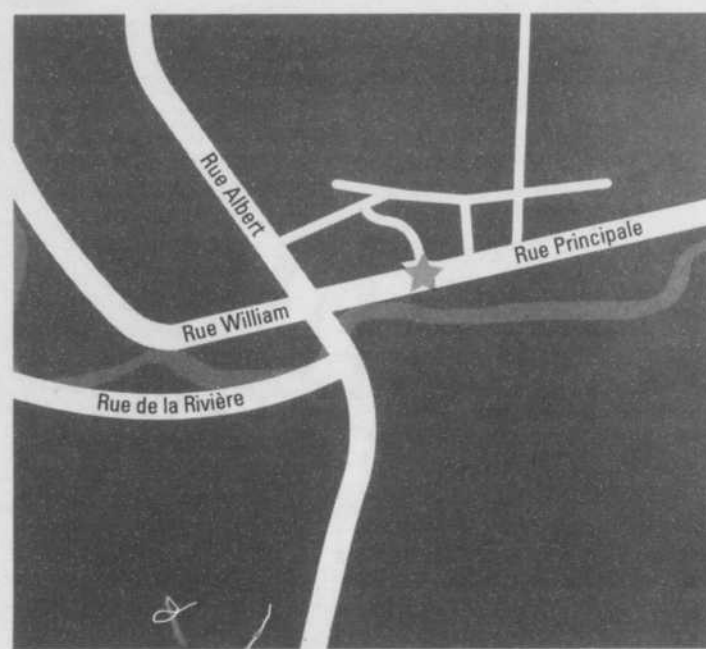
François Gosselin et sa conjointe Johanne Tittlemore sur le porche de la demeure achetée en 2003 et dans laquelle ils n'ont pas lésiné en rénovations.

CE JEUDI 5 AOÛT DÈS 9 h 30

GRANDE OUVERTURE

NOUVELLE FORMULE
DE MAGASIN

BALANCE ET SURPLUS DES
MANUFACTURIERS À DES PRIX
D'ENTREPÔT EN TOUT TEMPS.



COWANSVILLE

Domaine du Parc
175, rue Principale
Tél. : 450 955-3369

Lundi au mercredi : 9 h 30 à 17 h 30
Jeudi et vendredi : 9 h 30 à 21 h
Samedi : 9 h à 17 h
Dimanche : 11 h à 16 h

L'AUBAINERIE ENTREPÔT



ÉCHANGE OU REMBOURSEMENT 7 JOURS

MERCREDI 4 AOÛT 2010 - LA VOIX DE L'EST

418066

4

4

4

COWANSVILLE



155, rue Salaberry ■ 450 266-8888

IL Y A DU
«VROUM-VROUM»
DANS L'AIR !



Pour une **Mazda2**, c'est **Cowansville Mazda**

ENFIN!
Elle est arrivée, la toute
nouvelle Mazda2 2011!

LA VALEUR AJOUTÉE MAZDA
VROUM-VROUM



VALEUR. ÉMOTION. INGÉNIERIE.
La Mazda dont vous avez toujours rêvé est à votre portée plus que jamais. La Mazda qui vous offrira une performance et une tenue de route à couper le souffle. Et qui vous fera profiter d'une sécurité de pointe pour votre tranquillité d'esprit. La Valeur ajoutée Mazda. Vroom-Vroom. Pour toujours.

PROGRAMME
MAZDA POUR
LES DIPLÔMÉS

PRÊT À ROULER



Jean-François
Hotte



Alain
Gagnière



Louis-Philippe
Hurtubise



Angèle
Thimineur



Louis
Charest



ENTRENEZ
L'ÉMOTION
DU MOUVEMENT.

www.cowansvillemazda.com

Arts et culture



PHOTO VÉRONIQUE TREMBLAY

Avec *Esquire Show Bar*: la revue, les œuvres les plus populaires des Ray Charles, Stevie Wonders, Etta James, Little Richard, Fats Domino, Jackie Wilson, Aretha Franklin, James Brown, Otis Redding, Tina Turner et plusieurs, plusieurs autres résonnent à nouveau sur scène en même temps que scintillent les paillettes des costumes de leurs interprètes.

ESQUIRE SHOW BAR: LA REVUE

Une époque renaît



MARIE-ÈVE LAMBERT
marie-eve.lambert@lavoixdelest.qc.ca

CRITIQUE

On croirait vraiment remonter dans le temps, 40, 50, 60 années en arrière. Les 17 chanteurs, danseurs et musiciens qui montent sur la scène du Palace tous les vendredis et samedis du mois d'août donnent vraiment tout un show pour faire revivre ce bar mythique des années 50 à 70 qu'était l'Esquire Show Bar, dans la rue Stanley à Montréal.

À l'époque, c'était La Mecque du rythm & blues en ville. Les plus grands noms de ce style musical y faisaient escale, mais également des artistes issus des milieux jazz, blues, soul, twist, rock & roll et tous leurs dérivés.

Ainsi, avec *Esquire Show Bar*: la revue, les œuvres les plus populaires des Ray Charles, Stevie Wonders, Etta James, Little Richard, Fats Domino, Jackie Wilson, Aretha Franklin, James Brown, Otis Redding, Tina Turner et plusieurs, plusieurs autres résonnent à nouveau sur scène en même temps que scintillent les paillettes des costumes de leurs interprètes.

Des exemples des chansons revisitées? *When a man loves a woman*, *Stand by me*, *Soulman*, *I feel good*, *You send me*, *Save the last dance for me* et *Under the boardwalk*. Tous des titres qui rappellent quelque chose, même à ceux et celles qui n'ont pas vécu les années auxquelles ils se rapportent.

L'énergie que dégagent tous ceux qui font partie de cette revue musicale hautement réussie est si contagieuse, les souvenirs sont si nombreux à revenir à la mémoire des plus vieux, et les rythmes si entraînants pour ceux et celles — comme l'auteur de ces lignes — qui n'ont pas eu la chance de vivre cette riche époque musicale, que la moitié des succès interprétés — de bien belle façon, il faut l'admettre — ont fait se lever la foule qui applaudissait sans retenue.

Surtout durant la deuxième moitié du show, qui a accordé davantage de place aux deux « performers » qui ont connu le véritable *Esquire Show Bar*: Skipper Dean et Jimmy Dooley, respectivement âgés de 65 et 73 ans.

Le premier se trouvait à être le chanteur principal du groupe The Avalon's, en plus d'être le coauteur de la chanson à succès *My Heart Desire*. Le deuxième a pris sa relève lorsqu'il a quitté le groupe.

Les années ont beau s'accumuler pour eux deux, la voix, elle, semble

n'avoir rien perdu, tout comme la forme physique, comme on a pu le voir sur scène lorsqu'ils se sont laissés aller à quelques pas de danse. Les plus jeunes (Sylvie Desgroseilliers, Michael Dozier — le fils de Jimmy Dooley et instigateur du projet —, Franck Julien et Andrew Leader) avaient beau donner tout ce qu'ils avaient dans les tripes, c'était véritablement quand ces « anciens » prenaient le micro que le public semblait aimer le plus le spectacle.

Un élément particulièrement apprécié de la mise en scène est sa partie « documentaire ». Entre deux chansons ou blocs de chansons, sur écran géant, défile un bref historique — en quelques phrases, c'est-à-dire moins d'une minute — des artistes de passage à l'Esquire et dont les grands succès sont par la suite interprétés sur scène.

Ainsi, non seulement peut-on apprécier leur musique, mais également connaître les grandes lignes de leur histoire, qui se trouve par la bande à être celle de la place qui les a jadis accueillis.

Bref, en allant voir *Esquire Show Bar*: la revue, on n'assiste pas à un spectacle qui recrée le bar mythique de la rue Stanley, on y est véritablement. C'est à voir, à écouter... et à danser (si vous osez!)

Si vous êtes témoin d'un accident ou autre événement hors de l'ordinaire, faites-nous-en part en composant le 450-375-9081 ou le 450-375-4555.

RE/MAX PROFESSIONNEL inc.
Agence immobilière

MISEZ SUR MON EXPÉRIENCE
EN IMMOBILIER
DEPUIS 26 ANS

419933
450.378-4120

Estimation gratuite - Sans obligation

GUY-PAUL
GUERTIN
Courtier immobilier

LE THÉÂTRE DES TOURNESOLS PRÉSENTE
DU 16 JUIN AU 28 AOÛT 2010

SA TROISIÈME CRÉATION ESTIVALE

PORTRAIT DE FAMILLE



Un texte de JULIE DAOUST et HUGO TURGEON Mise en scène de RICHARD FRÉCHETTE

Avec PAULINE MARTIN
NATHALIE CLAUDE, DANIEL PARENT
AUDREY TALBOT et JOACHIM TANGUAY



Pour plus de renseignements

1-800-460-0133 et 450-263-2000

331, chemin Brosseau, Cowansville

Une histoire
à visiter



LES ÉDITIONS
LA PRESSE

En vente en librairie ou sur librairie.cyberpresse.ca

419927

MERCREDI 4 AOÛT 2010 - LA VOIX DE L'EST

9

CLÔTURES
 Les industries EQUES du Canada LTÉE
VENTE et INSTALLATION
 Commercial
 Agricole • Résidentiel
 Barrières motorisées
 PVC • Ornemental
 Frost
 2352, rue Principale, Dunham
 450 266-2460
 Sans frais: 1 888 345-2460

TRAUMATISMES CRÂNIENS
 Donnez pour améliorer les traitements et la qualité de vie des Grands et Petits.
 FONDATION NEUROTRAUMA MARIE-ROBERT
 www.fondationneurotrauma.ca
 877 702-2662

Les sifflements de train irritent les Cowansvillois



MICHEL LALIBERTÉ
 michel.laliberte@lavoixdelest.qc.ca

Des trains traversent Cowansville depuis plusieurs décennies. Les problèmes datent cependant de l'année dernière, soit depuis que la compagnie Montreal Maine & Atlantic Railway a modifié son horaire, ajoutant trois voyages la nuit. Depuis, des plaintes ont été acheminées à la Ville, dont plusieurs viennent du camping Tournesol. La voie ferrée passe tout près des sites des campeurs.

COWANSVILLE — Les personnes qui habitent à proximité de la voie ferrée à Cowansville devront s'habituer aux sifflements des trains la nuit. La préparation d'une étude pour trouver des solutions de rechange a été reportée.

M. Fauteux s'est entretenu en début d'année avec des dirigeants de MMA. Ils lui ont expliqué que des considérations économiques ont forcé l'entreprise à prévoir des voyages la nuit. La compagnie subit une forte concurrence de la part de l'industrie du camionnage pour le transport de marchandises. Elle doit donc s'ajuster et livrer à temps.

Le maire dit comprendre l'argumentaire. Mais il s'attendait à plus d'ouverture de la part de la direction de la compagnie. Il aurait souhaité qu'elle ne considère pas seulement ses besoins. « Le camping Tournesol perd des clients à cause de ça. Ils ne sont pas importants économiquement, eux? », s'interroge-t-il.

« Des fois, ils sifflent 56 coups.

On les entend arriver de Brigham. »

— Le maire Arthur Fauteux

Une solution plus simple, suggère le maire, serait que les chefs de train utilisent le sifflet avec plus de parcimonie lorsqu'ils approchent un secteur habité. « Quand ça fait trois fois qu'ils tirent dessus, je pense que c'est assez. On dirait que certains font exprès. »

Le conseil devrait choisir un consultant dans les prochaines semaines.

Le maire de Cowansville, Arthur Fauteux, a annoncé hier soir que l'appel d'offres collectif des cinq municipalités où passent les trains de la Montreal Maine & Atlantic Railway a été annulé. Les municipalités d'Abercorn, Sutton, Lac-Brome et East Farnham s'en sont retirées, laissant Cowansville seule. Toutes ces municipalités vivent des problèmes avec la compagnie ferroviaire. La Ville de Cowansville cherchera maintenant à embaucher un consultant pour étudier les problèmes sur son territoire.

Cowansville compte 11 passages à niveau. À chacun de leur passage, les trains sifflent au minimum trois fois pour avertir les automobilistes de leur arrivée. « Des fois, ils sifflent 56 coups », soutient le maire Fauteux. « On les entend arriver de Brigham. »

Assistez à la FINALE de la COUPE ROGERS
 à Montréal, dans une loge avec *La Voix de l'Est*, en compagnie de François Beaudoin, directeur de l'information et de Michel Tassé, journaliste

Concours : Finale de la Coupe Rogers
 Retournez ce coupon d'ici 9 h 30 le 12 août 2010 à :
 La Voix de l'Est, Casier 160, 76, rue Dufferin Granby, J2G 9L4

Nom :
 Adresse :
 Ville :
 Code postal :
 Téléphone :
 Courriel :
 Question d'habileté : 11 X 2 =

Le tirage aura lieu le 12 août à 10 h à nos bureaux. Une personne recevra un laissez-passer valide pour deux pour la Finale de la Coupe Rogers à Montréal, le samedi 22 août 2010 à 13 h 30. Le nom du gagnant ou de la gagnante sera publié le 14 août dans *La Voix de l'Est* et le 18 août dans notre édition du *Plus*. Vous pouvez envoyer plus d'un coupon par enveloppe. Règlements disponibles à *La Voix de l'Est*.

75 ans La Voix de l'Est

GAGNEZ UNE PAIRE DE BILLETS POUR ASSISTER AU Napa Pièces d'auto 200 présenté par Dodge AU CIRCUIT GILLES-VILLENEUVE, LES 28 ET 29 AOÛT.

Concours : SÉRIE NATIONWIDE DE NASCAR, 28 et 29 août 2010

Retournez ce coupon à *La Voix de l'Est*, Casier 162, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4 d'ici 9h30, le 24 août 2010 ou venez le déposer à la même adresse.

Nom :
 Adresse :
 Ville :
 Code postal :
 Téléphone :
 Courriel :
 Question d'habileté : 14 x 2 =

« Andrew Ranger participera à l'édition 2010 de la course NASCAR de Montréal en série Nationwide ». Le coureur de Roxton Pond sera au volant d'une Dodge Charger.

Le tirage aura lieu le 24 août à 10h à La Voix de l'Est. Le gagnant remportera 1 paire de billets pour les 28 et 29 août, le tout d'une valeur de 308\$. Le nom du gagnant sera publié dans *La Voix de l'Est*. Règlements disponibles à *La Voix de l'Est*.
 Abonnez-vous maintenant : 450 375-4555 ou www.cyberpresse.ca/abonnement/lavoixdelest

POUR NOUS ÉCRIRE : opinions@lavoixdelest.qc.ca

À visage découvert sur la place publique!



VALÈRE AUDY
COMMENTAIRE

valere.audy@lavoixdelest.qc.ca

Un Britannique a capté à l'aéroport Pierre-Trudeau, de Montréal, quelques séquences vidéo qui plongent les autorités aéroportuaires ainsi que les ministres fédéraux des Transports et de l'Immigration dans l'embarras.

Les images dévoilées révèlent que deux femmes ont pu prendre un vol d'Air Canada en direction de Heathrow, en Angleterre, sans se découvrir le visage tel qu'il se doit pour identification. C'est un homme qui les accompagnait qui a présenté leurs passeports.

Le ministre John Baird, des Transports, trouve les faits troublants. Et son collègue de l'Immigration, alerté, a promis qu'on procédera rapidement aux vérifications et correctifs qui s'imposent. D'autant plus que, paraît-il, il ne s'agirait pas d'une première. Des fonctionnaires confirment que des femmes refusent de se découvrir le visage même si le personnel de l'aéroport insiste et que leurs supérieurs finissent par céder.

Voilà qui est inacceptable et qui fournit de nouveaux arguments à ceux et celles qui réclament une loi bannissant le voile intégral sur la place publique. Une place tellement vaste qu'il vaudrait mieux dire où c'est permis que de décrire les lieux d'interdiction. Que des femmes portent le voile chez elles ou dans les institutions liées à leur culture ou religion, d'accord. Mais pas sur les places publiques dans les services publics. Pas chez nous en tout cas, même si ne n'est pas encore formellement interdit.

Pourquoi? Certains affirment que les femmes s'écrasent devant les hommes, qu'elles nient ainsi leur liberté et leur égalité, qu'elles ne prennent pas la place qu'elles devraient. Mais il y a à cet égard divergences de vues. Laissons donc ces arguments de côté, bien qu'ils ne soient pas sans importance, pour nous en tenir ici à d'autres considérations. Ceux qui fréquentent les places et services publics ou qui y travaillent ont tout simplement droit de savoir qui ils croisent ou devant qui ils se trouvent: un jeune ou un aîné, un homme déguisé en femme, une personne recherchée ou interdite de séjour, etc.

Tous les moyens sont bons pour les malfaiteurs, dont les terroristes et les pros de la casse, ceux qui veulent contourner les législations, entrer au pays ou en sortir à l'insu des autorités, etc. Aussi, importe-t-il que les compagnies aériennes vérifient, au moment de l'embarquement, si les visages correspondent aux photos des documents présentés. Il ne peut pas y avoir d'intermédiaires. Si ça ne correspond pas, il vaut virer le demandeur qui, par la suite, ne s'objectera pas une deuxième fois s'il veut vraiment prendre un vol. Tant qu'on sera tolérant, il s'en trouvera pour en profiter.

La rigueur n'écartera pas tout risque de sabotage en vol ou dans un aéroport. Mais tolérer a pour effet de multiplier les risques et, forcément, en cas de drame, de multiplier aussi les victimes. Ce n'est pas pour rien que l'aviation civile internationale a resserré toutes les règles depuis quelques années. On comprend que cela puisse en déranger, dont les habitués du voile intégral, mais que celles-ci fassent chez nous comme nous lorsque nous nous trouvons à l'étranger, qu'elles se plient à nos lois, à nos règles de sécurité.

Enfin, outre la sécurité et le respect des coutumes étrangères, il y a une autre bonne raison de circuler, demander, échanger à visage découvert: un visage, ça parle à travers ses traits, le jeu des yeux, les mimiques (sourires et grimaces) qui accompagnent l'écoute et le langage. Cette communication, pour être efficace, ne peut se faire à sens unique. Cela à l'aéroport comme au BVA, à l'hôpital, face à la police et partout ailleurs sur la place publique.

En matière de sécurité en tout cas, les autorités ne doivent rien tolérer. Que les requérantes soient virées si elles refusent de se soumettre aux procédures d'identification.

Irak: fin des opérations de combat à la fin du mois



LA VOIX DES LECTEURS

Urgence d'agir avant de subir un désastre...

Devant l'augmentation des accidents majeurs liés à la production et au transport de produits pétroliers à haut risque contaminant, le Comité pour l'Environnement de Dunham (CEDunham) demande qu'une lettre soit envoyée auprès de l'Office Nationale de l'Énergie (ONÉ) et à l'Agence canadienne d'évaluation environnementale (ACEE) pour que soit étudiée réellement et sérieusement la situation du réseau d'oléoduc actuel de Pipeline Montréal-Portland Limitée (PMPL).

Il est de notre devoir de citoyen responsable et non partisan de rappeler aux gouvernements provincial

et fédéral que l'environnement impose une responsabilité d'action pour défendre les intérêts de l'ensemble de tous les citoyens non corporatifs. Il n'est plus temps de tourner les coins ronds pour faire la vérification des oléoducs traversant plusieurs régions du Québec, y compris celle de la MRC Brome-Missisquoi.

Les compagnies pétrolières Shell, BP, Enbridge et autres corporations de ce secteur, incluant PMPL, nous ont démontré clairement un réel manque de coopération pour informer sur la réalité de leur installation. Aujourd'hui, et fort malheureusement, cette problématique

de coopération se transforme en désastres environnementaux, économiques, mais aussi politiques. Soyons prévoyants et responsables ensemble.

Le CEDunham rappelle à tous les acteurs politiques de notre région, y compris Line Beauchamp, notre ministre du MDDEP, l'urgence d'une étude d'impact pour que tout soit fait pour qu'aucun risque évitable ne se transforme en désastre social et économique.

Laurent Busseau
vice-président du CEDunham

Piège à touristes

Cette fin de semaine je suis allé voir l'exposition de voitures anciennes de Granby. Comme toutes les années, beaucoup de monde se stationne dans les rues avoisinantes du site, mais elle est là l'attrape: aucun panneau qui interdit de stationner proche du coin de la rue, à moins de trois mètres. Combien de gens pensez-vous se sont fait avoir comme moi?

La Ville doit être bien contente de prendre autant de poissons-vivants, car c'est bon pour l'économie. Juste sur le coin de rue où j'étais, il y avait huit voitures avec une contravention de 52 \$.

Imaginez avec le nombre d'intersections, le montant à la fin d'une journée. Et ils veulent promouvoir le tourisme?

Je me dis que lorsqu'il y a de gros événements comme celui-là, la police ou les autorités devraient montrer un peu de souplesse afin que le monde comme moi revienne dans les prochaines années.

Benoît Carbonneau

Une opinion?

Les lecteurs sont invités à partager leur opinion sur des sujets d'actualité. Les lettres doivent être transmises par courriel à opinion@lavoixdelest.qc.ca, et accompagnées du nom complet, de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur.

Vous pouvez également nous écrire via cyberpresse.ca/contact. Seuls le nom et la municipalité seront publiés. Nous ne donnons pas suite aux lettres anonymes. Ces commentaires ne doivent pas excéder les 500 mots. La Voix de l'Est se réserve le droit d'abréger et de refuser des lettres.

MOTS MYSTÈRES

MM3044

ÉCRITURE - Un mot de 10 lettres

AGENDA	INSCRIRE
AGRAPHE	LIRE
AIGU	LIVRE
APPEL	MINUTER
BEC	MOT
CAHIER	NOM
CHAISE	NOTER
CODAGE	ORGANE
COPIER	PAGE
DECHIFFRER	PERLE
DROITE	PERMIS
ÉCRIRE	PLUMIER
ÉCRIVAIN	POÈTE
ENCRE	RAYER
ENCRICHER	REDIGER
ENSEIGNE	REGLE
EPIGRAPHIE	RENOI
ÉPITRE	REPERTORIER
ERREUR	RONDE
ESSAI	SATIRE
ÉTUDE	SIGNER
EXPRIMER	STYLO
FAUX	SUJET
FAX	TEXTE
FONTE	TITRE
HAMPE	TREMA

U	E	T	E	H	P	A	R	G	I	P	E	E	E	S
G	G	R	A	E	L	I	V	R	E	T	L	D	E	I
I	A	M	I	N	U	T	E	R	N	G	U	A	G	M
A	P	P	E	L	M	D	P	O	E	T	E	D	A	R
E	D	E	C	H	I	F	F	R	E	R	O	N	D	E
L	A	X	N	G	E	C	A	G	T	S	E	E	O	P
R	M	P	E	S	R	H	U	A	C	O	S	G	C	E
N	E	R	I	T	E	A	X	N	O	U	M	A	R	R
I	R	I	H	Y	R	I	Y	E	J	O	P	I	I	T
A	T	M	P	L	I	S	G	E	N	C	R	E	I	O
V	I	E	A	O	R	E	T	N	R	C	E	T	O	R
I	P	R	R	I	C	A	H	I	E	R	R	B	V	I
R	E	N	G	I	S	A	T	I	R	E	E	I	N	E
C	E	F	A	X	N	R	E	L	R	E	P	U	E	R
E	T	X	E	T	I	O	R	D	N	O	T	E	R	R

Solution du dernier problème:

COUCOU

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ? Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



SOLUTION
 1 Genou de l'homme plus long. 2 Bretelle du maillot moins large. 3 Un accroc non indiqué sur le dos du maillot. 4 Haut du bâton plus court. 5 Forme des lambeaux du drapeau. 6 La vaguelette sous l'arrière de la bouteille. 7 Une vague différente à droite derrière la bouteille. 8 Un cordage en moins sur le mât du navire.

Le Sud cultive votre don

Développement et Paix
 1 888 234-8533
 www.dev.org

			1		6	9
4	9					8
		1	2	8		
8	1	6			7	2
		3		2		
			6			4
2	6			3		4
			7	4		
9		7				

Niveau de difficulté : DIFFICILE 1536

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- Soudainement - Affirmation du Moyen Age.
- Pierre précieuse, variété de corindon - Qui a des dimensions importantes.
- Imitateur coloré - Roman policier.
- Blessée - Statue grecque.
- Te le suit - Dans la mer - Fait rigoler.
- Parties courbes de certains objets - Prénom de Ferré - A un goût piquant.
- Qui est superflue dans un écrit.
- Met des couleurs - Fougère.
- Pas à moi - Il est sous nos pieds - Il y en a beaucoup dans les Alpes.
- Se joue avec un archet - Rejeté.
- Un peu sotté - Guide des animaux.
- Le petit écran - Mis pour la première fois.

VERTICALEMENT

- Qui provoque un choc moral.
- Coudre le bord - Fait communiquer.

- Versant d'une montagne - Verre à l'oxyde de plomb.
- Symbole chimique - Le crinclin en a aussi - Elle cacarde.
- La planète rouge en est un - Peuvent être pipés.
- S'emploie pour saluer - Lisière de bois.
- Gargantua - Bouffi.
- Canton suisse - Fait des faux plis - Terme de golf.
- Danse populaire originaire de Bohême - Personne.
- Phrase publicitaire - Dieu germanique.
- Avoir le courage de - Florentin.
- L'orge en est une - Fromage blanc.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 3043

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	O	M	P	L	I	C	A	T	I	O	N
2	O	C	A	R	I	N	A	E	R	R	E	
3	U	M	E	R	V	I	S	A	G	E		
4	P	L	A	T	E	M	E	N	T	U		
5	S	E	N	E	O	S	S	E	L	E	T	
6	U	T	R	E	M	P	R	E	O			
7	R	A	B	S	E	V	E	G	L	U		
8	C	L	I	P	S	A	C	T	E	U	R	
9	O	P	L	A	I	N	T	E	T	M		
10	U	R	B	A	I	N	I	S	E	R	E	
11	P	A	I	N	C	R	O	T	T	I	N	
12	I	P	E	C	A	N	E	A	N	T		

MC3044

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

3	4	6	2	9	7	5	1	8
1	2	7	5	8	3	4	9	6
5	8	9	1	4	6	3	7	2
9	3	2	4	7	8	1	6	5
8	7	5	6	3	1	9	2	4
4	6	1	9	5	2	7	8	3
6	1	3	7	2	4	8	5	9
2	5	8	3	1	9	6	4	7
7	9	4	8	6	5	2	3	1

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Par Fabien Savary 1535



À ne pas répéter

COLLABORATEUR: ROBERT LEBLOND • bobbyland@videotron.ca

POUR NOUS JOINDRE:

• PAR TÉLÉPHONE: 450 375-4555

• PAR TÉLÉCOPIEUR: 450 777-4865



Quel beau regard!

L'Agence de casting international de Granby a organisé le concours « Quel beau regard » dont la finale a eu lieu à l'hôtel le Castel. Sur la photo ci-bas, on retrouve Mireille Beaugard de l'agence, Mélissa B. Larivée, médaille d'argent chez les 14-17 ans, Marika Dubois, médaille de bronze 14-17 ans, Mélyssa Gagné, prix de présence, Lyne St-Martin, médaille d'argent chez les 30 ans et plus, Marie-Ève Grenier, bronze chez les 18-30 ans, Claire Lacroix, bronze 30 ans et plus, Kellyane Duguay Léveillée, l'argent chez les 0-13 ans, Kathy Duguay, l'or chez les 18-30 ans, Anthony Rioux, l'or chez les garçons, Émilie Deland, Sabrina Gagné, l'or chez les 0-13 ans, Queenie Chaput Charrette, l'or chez les 14-17 ans, et Mélissa Rioux, l'argent chez les 18-30 ans. Sur l'autre photo, Michel Laporte, or chez les hommes, Lory-Ann Caron, prix de présence, et Patricia Bouchard, l'or chez les 30 ans et plus. Un merci aux juges Édith Larocque, Denis Lachapelle et Alain Bilodeau.



Pique-nique des Petits Chanteurs

Les Petits Chanteurs de Granby ont fait leur pique-nique annuel au Mont Sacré-Cœur. À cette occasion les chanteurs ont reçu une récompense selon le nombre d'années au sein de la chorale. Par la suite, hot-dogs et homards ont été servis. Le tout s'est terminé par des jeux et la baignade. Une journée mémorable pour tout le groupe.



Des fleurs pour la boutique

Quoi de plus naturel que d'offrir des fleurs à l'ouverture d'une nouvelle boutique! Marielle Jetté, propriétaire de Place West Shéfford à Bromont, a offert ce tableau de fleurs intitulé « Pavissimo » créé par l'artiste Michèle Kramer, aux heureuses propriétaires de Crinoline. Sur la photo, Michèle Kramer, les deux soeurs, propriétaires de la boutique, Josée Goudreau et Nicole Windsor, ainsi que Marielle Jetté.

Visite de Raymond Bouchard

Lors de leur assemblée générale annuelle, Les Diabétiques de la Haute-Yamaska ont eu le plaisir d'accueillir Raymond Bouchard, comédien et porte-parole de Diabète Québec. Sur la photo, les membres du CA de gauche à droite: Guy D'Aragon, Marcelle Léger, Rita Nadeau-Bouffard, administrateurs, Raymond Bouchard, Christine Plante secrétaire, Thérèse Allard-Forand trésorière, et Lise Bibeau présidente.

(Réponse de l'énigme de cette page: Il a placé l'objet à peser dans un plateau avec les deux poids 1 et 9. Dans l'autre plateau, il a mis les deux poids 3 et 27. Chacun des deux plateaux a reçu 30 grammes, la balance étant en équilibre.)

À la blague...

Un père dit à sa fille de 18 ans:

— Va donner le chèque de pension à ta mère et dit lui que c'est le dernier... et regarde bien la tête qu'elle va faire.

La fille s'exécute. La mère répond:

— Ah oui: Eh bien, va voir ton père et dit lui qu'il n'est pas ton père et regarde bien la tête qu'il va faire!

(Extrait de *Drôle à mort*, de Gilles Latulippe)

Petite énigme...

Au début du siècle, chaque magasin général possédait une balance à deux plateaux. Yvan savait très bien manipuler les poids de 1, 3, 9 et 27 grammes qu'il plaçait avec l'objet à peser sur les plateaux pour les équilibrer. Yvan a pesé un objet de 20 grammes en se servant une seule fois de chaque poids. Comment a-t-il réalisé cette pesée?

(Réponse ailleurs dans cette page)

Dans le temps...

- 1949
- Retraite de Joe Louis de la boxe
- Les Maple Leafs deviennent la première équipe de la LNH à gagner la coupe Stanley trois années d'affilée
- Le prince Rainier III monte sur le trône de Monaco
- Mao Tsé-toung proclame la République populaire de Chine
- Albert Einstein annonce sa théorie de la gravitation
- Pour le Vatican, les catholiques qui appuient le communisme sont excommuniés.



BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à: Micheline Vallières, Granby; Chantal Amiot, Magog; Odile St-Onge, St-Césaire; Julie Déragon, Sutton; Thomas Chagnon, St-Césaire; Nathalie Bergeron, Granby; Alexandre Nadeau, East Farnham; Francine Massé, Granby; Sébastien Chagnon, Magog; Annie Létourneau, Granby; Marie Lavoie, Lac Mégantic; Réal Roy, Granby; Marcel Meunier, Granby; joyeux 48^e anniversaire de mariage à Hélène Brodeur et Paul Phaneuf, Granby; joyeux 55^e anniversaire de mariage à Lise et Laurent Ouellet, Cowansville. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, du lundi au vendredi, au 450 375-4555, poste 255.)

Voir mes propriétés sur tonyvandoorn.com

Tony Van Doorn
Courtier immobilier

À votre service depuis 1985!

Cell.: 450 531-6709
Bur.: 450 378-4120

Estimation GRATUITE

ACHAT • VENTE • ÉCHANGE • SUCCESSION • COMMERCIAL

60^e Félicitations!
anniversaire de mariage

Roland Labrie et Yolande Jacques

De vos enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants

Économie

LES BOURSES

> ÉTATS-UNIS

S&P 500 > 12 mois



FERMETURE 1 120,46
VAR. 1 J -0,48% | 1 AN +11,75%
52 SEM. HAUT 1 219,80 BAS 978,51

> DANS LE MONDE

	FERMETURE	VAR. 1 J (pts)	VAR. (%)
Brazil Bovespa (Brésil)	67 997,36	-520,10	-0,76
CAC 40 (France)	3 747,51	-4,52	-0,12
DAX (Allemagne)	6 307,91	15,78	0,25
DJ Euro Stoxx 50 (Europe)	2 542,87	-1,75	-0,07
FTSE 100 (Angleterre)	5 396,48	-0,63	-0,01
Hang Seng (Hong Kong)	21 457,66	44,87	0,21
Mexico Bolsa (Mexique)	32 768,08	-48,44	-0,15
FTSE MIB (Italie)	21 498,32	-49,52	-0,23
NIKKEI 225 (Japon)	9 694,01	123,70	1,29
S&P/ASX 200 (Australie)	4 571,60	30,00	0,66
Shanghai (Chine)	2 627,00	-45,51	-1,70
Swiss Market (Suisse)	6 337,72	16,08	0,25

> CANADA

S&P/TSX TORONTO > 12 mois



FERMETURE 11 782,60
VAR. 1 J 0,59% | 1 AN +9,23%
52 SEM. HAUT 12 321,76 BAS 10 480,18

PLUS ACTIFS

	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
KINROSS GOLD (K)	26 179 310	15,79	-6,40
RED BACK MINING (RBI)	17 659 053	27,45	5,50
ISHARES S&P/TSX (XIU)	11 285 358	17,31	0,64
BOMBARDIER/B (BBD.B)	10 065 050	4,57	-1,93
HORIZONS BETAPRO (HOU)	9 893 933	7,33	8,92
HORIZONS BETA/A (HNU)	6 601 649	6,23	-9,32
HORIZONS BETAPRO (HND)	6 023 005	5,89	8,67
MANULIFE FINAN. (MFC)	5 886 211	16,09	-1,53
OSISKO MINING (OSK)	5 722 335	13,01	0,08
LUNDIN MINING (LUN)	5 206 702	4,20	5,00
SUNCOR ENERGY (SU)	4 878 051	34,71	2,42
RESEARCH IN MO. (RIM)	4 218 423	56,77	-4,02
HORIZONS BETAPRO (HOD)	3 955 576	8,94	-8,96
WESTERN COAL (WTN)	3 614 190	4,29	2,14
BARRICK GOLD (ABX)	3 517 761	42,46	0,47
GOLDCORP (G)	3 505 120	39,76	-1,34

TITRES GAGNANTS

EN %	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
SMTX MANUF CORP (SMTX)	7 400	3,45	35,29
SILVER WHEATON (SLW.WU)	5 050	7,80	11,75
MINCO SILVER (MSV)	233 442	3,34	11,33
DISTINCTION GROUP (GD)	1 500	2,74	9,16
PRT FOREST REGEN. (PRT.U)	5 484	2,40	9,09

EN \$

	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
ALGOMA CENTRAL (ALC)	1 510	82,50	3,50
DOMTAR CANADA (LFX)	3 262	63,56	3,08
FIRST QUANTUM (FM)	657 431	67,37	2,95
NIKO RESOURCES (NKO)	90 562	113,60	2,72
FAIRFAX FINAN. (FFH)	52 700	412,07	2,57

TITRES PERDANTS

EN %	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
SMART TECH. (SMA)	149 566	14,11	-10,47
HORIZONS BETAPRO (HND)	15 600	11,45	-9,77
KINROSS GOLD CW13 (K.WC)	36 778	2,41	-9,74
HORIZONS BETA/A (HNU)	6 601 649	6,23	-9,32
VITRAN (VTN)	1 340	10,89	-9,25

EN \$

	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
RESEARCH IN MO. (RIM)	4 218 423	56,77	-2,38
SMART TECH. (SMA)	149 566	14,11	-1,65
LULULEMON ATH. (LLL)	41 653	41,26	-1,40
WESTPORT INNOVAT. (WPT)	101 414	18,95	-1,37
HORIZONS BETAPRO (HND)	15 600	11,45	-1,24

TSX CROISSANCE PETITES CAPITALISATIONS > 12 mois



FERMETURE 1 441,08
VAR. 1 J 0,96% | 1 AN +22,17%
52 SEM. HAUT 1 691,10 BAS 1 145,41

PLUS ACTIFS

	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
STRATIC ENERGY (SE)	42 914 801	0,15	50,00
ALANGE ENERGY (ALE)	5 062 932	0,41	10,96
SIDON INTL RES. (SD)	4 884 129	0,17	3,13
ECOMAX EN. (EES)	3 668 557	0,01	0,00
CANACOL ENERGY (CNE)	3 426 431	1,17	1,74
CANACO RES. (CAN)	3 019 676	1,84	-7,54
ITHACA ENERGY (IAE)	2 537 198	1,70	1,80
ADMIRAL BAY RES. (ADB)	2 477 527	0,03	25,00
MEDORO RES. (MRS)	2 410 941	0,66	10,00
TIMMINS GOLD (TMM)	1 943 363	1,74	8,75

CONSULTEZ les cotes boursières en tout temps sur lapresseaffaires.com

PÉTROLE

West Texas Intermediate, contrat à terme



82,55 \$US

Variation 1 JOUR +1,21 \$US

Variation 1 SEM. +6,52 %

Variation 1 AN +15,33 %

FONDS INDICIELS

	FERM.	1 J (\$)	1 J (%)	1 AN (%)
S&P/TSX comp. (XIC)	18,62	0,14	0,76	9,40
S&P/TSX 60 (XIU)	17,31	0,11	0,64	5,04
S&P/TSX fin. (XFN)	22,21	0,03	0,14	0,91
S&P/TSX éner. (XEG)	17,93	0,27	1,53	8,34
S&P/TSX or (XGO)	21,62	0,09	0,42	13,61
Oblig. c. terme (XSB)	29,10	-0,03	-0,10	-0,48
Oblig. l. terme (XBB)	29,83	0,00	0,00	1,57
S&P 500 (XSP)	12,84	0,19	1,50	11,94

TARIFS D'ÉLECTRICITÉ

Surprise, Hydro-Québec ne demande pas de hausse

HÉLÈNE BARIL

La Presse

Pour la première fois en sept ans, les Québécois ne subiront pas d'augmentation de leurs tarifs d'électricité le 1^{er} avril prochain. Hydro-Québec vient en effet d'aviser la Régie de l'énergie qu'elle n'avait pas besoin de hausse pour 2011-2012.

Ce répit s'explique par les surplus d'électricité qui s'accumulent et parce que l'entreprise augmente son efficacité et réduit ses coûts, a expliqué hier le porte-parole d'Hydro-Québec, Guy l'Italien.

Hydro-Québec, qui pensait avoir trop d'électricité pour satisfaire les besoins des Québécois jusqu'en 2020, estime maintenant qu'elle aura des surplus jusqu'en 2022 inclusivement.

Est-ce à dire que ce répit tarifaire pourrait durer encore quelques années? Les consommateurs

d'électricité, petits et grands, l'espèrent bien.

À cause de ses surplus, Hydro ne peut plus justifier des hausses de tarifs par l'achat de nouveaux approvisionnements à des prix plus élevés. «L'an dernier, la hausse demandée était justifiée par un changement de normes comptables, ce qui était déjà inacceptable», rappelle Luc Boulanger, porte-parole des grands consommateurs industriels d'électricité. Sans ce changement aux règles comptables, les consommateurs québécois auraient eu droit à une baisse de leurs tarifs d'électricité l'an dernier.

La décision d'Hydro de se passer d'augmentation cette année n'est donc pas une surprise pour Luc

Boulanger. «Ça vient confirmer qu'on avait bien évalué la situation l'an dernier», dit-il.

Les petits consommateurs ne sont pas surpris non plus. «C'est une démonstration éloquent qu'avec les tarifs actuels, Hydro-Québec peut faire des profits plus que raisonnables», souligne Charles Tanguay, de l'Union des consommateurs. La société d'État a encaissé des profits de plus de 3 milliards l'an dernier.

Plusieurs soupçonnent Hydro de demander plus à la Régie pour obtenir un peu moins, soit l'augmentation qu'elle souhaite en réalité. Cette fois, étant donné que la société d'État ne demande rien, cela peut vouloir dire que les tarifs pourraient baisser.

Les arguments d'Hydro-Québec

seront donc examinés attentivement au cours des audiences publiques qui auront lieu l'automne prochain. «S'il y

a de la place pour une baisse, on va la réclamer», promet le porte-parole des grandes entreprises.



PHOTO ARCHIVES LE QUOTIDIEN

Pour la première fois en sept ans, les Québécois ne subiront pas d'augmentation de leurs tarifs d'électricité le 1^{er} avril prochain.

Notre but, vous aider !

L'équipe Bienvenue-Garneau

450, rue Principale
Bureau 100,
Granby (Qc) J2G 2X1
1 800 830-8004

Simon Garneau, CA • Conseiller en placement • 450 777-8635
Michel Bienvenue • Conseiller en placement • 450 777-8845
Julie Paquette • Adjointe aux conseillers • 450 777-1287

Partenaire de votre prospérité

Desjardins
Valeurs mobilières
Membre FCPE

419072

La Petite Seduction

CE SOIR 20 H

TÉLÉVISION

À Notre-Dame-de-la-Salette
Beaucoup d'émotion pour Michel Bergeron

On n'oubliera pas de sitôt l'arrivée de Dany Turcotte et Michel Bergeron en Outaouais: digne de Pôpa dans **La petite vie!**

Durant son séjour, Michel retrouve deux grands amis et une époque chérie. Il découvre aussi un tigre géant avant que sa carrière défile sous ses yeux!

La Voix de l'Est

MERCREDI 4 AOÛT 2010 - LA VOIX DE L'EST

17

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30*

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

* Avant 16 h pour parution le lendemain
* Le vendredi avant 16 h pour parution dans
Le Plus ou pour LE SPÉCIAL TRIO MÉDIA

CVENDU.ca

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.



1530
Logements d'immeubles vendus depuis 2000

Yves Forand

Cell.: 450 375-1621

Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé 411372

450 378-4120



L'ÉQUIPE Bellefleur
Des milliers de familles satisfaites depuis 1982
Visitez toutes nos propriétés : lequipebellefleur.com
Informez-vous sur notre programme de mise en marché garantie

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

PRIX RÉDUIT

AU 270 RUE ROY, cottage avec terrain clôturé, boisé, près des écoles primaire et secondaire, à 2 min. du centre commercial.



REPRISE

SITUÉ AU 33 BOURGEOIS, bung. 9 pces, près d'un parc, à proximité des écoles. Une visite vous convaincra.

Maison neuve, 2 c.c., sdb à l'étage et s-sol, s-sol semi-fini. Pl. bois franc et pl. chauffant en céramique cuisine et les sdb. Syst. d'alarme. Construction garantie maison neuve APCHQ ! 198 000\$ taxes incluses. ☎ 450-502-1977

450-578-2311

PIERRE BOUTHETTE ET NICOLE LATULIPPE
Courtiers immobiliers affiliés

ABONNEZ-VOUS EN LIGNE
CYBERPRESSE.CA/EE

AVIS La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.



L'équipe Béliveau



Faites confiance à une équipe solide !

450 378-4120

Résidentiel • commercial • agricole



Manon Gagné
COURTIER IMMOBILIER

LA RÉFÉRENCE EN RÉGION

450 776-8968

450 378-4120

www.manongagneux.com

manon.gagneux@remax-quebec.com

Une transaction réussie...signée



POUR DES RÉSULTATS...

L'équipe de **Bernard** est là !
521-7211
b.rousseau@videotron.ca
ROYAL LE PAGE
Avantage
Lucie Hamel
Bernard Rousselle

Résidentiel • Commercial



La Capitale Missisquoi
Courtier immobilier agréé
www.lacapitalevendu.com

450 522-7766



Benoit Penelle

Agent immobilier affilié

www.benoitpenelle.com

HABITATIONS Transition

BUNGALOW À VENDRE

Projet J.-A.-Déragnon, Cowansville



105 de l'Iris, Cowansville

Propriété neuve, située dans un secteur de choix, à quelques minutes des monts Sutton et Bromont, superficie habitable de 1500 pi ca, très spacieuse et lumineuse, 3 chambres à coucher, style aires ouvertes, plancher de b.f. au r.d.c., magnifique cuisine au goût du jour, s-sol fini avec s.d.b.

VISITE SUR DEMANDE

Info.: Jules Morin Bur.: 450 655-6669 Cell.: 514 918-9156

110 COMMERCES À VENDRE

RESTAURANT, SERVICE RAPIDE, salle à manger, "take out", livraison, clientèle établie. Très bel emplacement. Beaucoup de potentiel. Acheteurs sérieux. 450-525-8523.

153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

4 1/2 À STE-CHRISTINE, coop d'habitation pour 50 ans et plus. Frais peint, paisible. Info: 819-858-2231

113 TERRAINS À VENDRE

113 TERRAINS À VENDRE

F 32 68 250 \$ + tx



RBQ 8344-0941-28

Autoconstructeurs
Nous avons la structure qui vous convient!

Selon vos plans ou nos modèles



Depuis 1975 2^e génération
GROUPE SELECT
NOVOCLIMAT

www.dunfab.com 450-372-0008

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

100\$ de rabais pour les 6 premiers mois. NOUVEAU, 3 1/2 rue Desjardins près boul. Leclerc, pl. flottants, buanderie, poêle, frigo, imm. RUE GILL, libre imm., centre-ville, 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, pl. flottants, buanderie. 450-776-0031; 450-522-0038; 450-531-4600
3 1/2 demi s.-sol, chauffé, meublé, éclairé, tranquille, 138 rue des Pins #1, près centre-ville, hôpital, pharm. épicerie. 475\$/mois. Avec réf. 450-375-4096 ou 450-531-0696

PRÈS DU CÉGEP

Semi-meublés, chauffés, éclairés, 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 et 4 1/2 Prix compétitifs. 450-378-4121

153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

100\$ de rabais pour les 6 premiers mois. NOUVEAU, COWANSVILLE, 5 1/2 dans un 6, 3e étage, pl. flottant, remise, imm. 575\$/ms. 450-776-0031; 450-522-0038; 450-531-4600

153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

BROMONT : LUXUEUX 4 1/2, flottant et céramique, rue De La Violette, Réf. demandée. ☎ 450-525-8612 ou 450-372-3085

BROMONT 3 1/2 et 4 1/2 MODERNES sur un beau site, près des services, vue montagne, piscine. Pl. flottants et céram. À partir de 480\$/mois. 450-777-8911, 450-777-8986

BROMONT, 4 1/2 à 575\$, 3 1/2 à 475\$ Au 114 Wolfe, secteur tranquille, gr. pièces éclairées, bien insonorisé, grand stat., libres imm. Enquête de crédit. 450-405-2171

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

1 grand 4 1/2 au 339 Massé, frais peint, pl. flottant, 520\$, libre imm. Un mois gratuit. Retraité et semi-retraité. 450-776-6842; 450-378-1922

100\$ de rabais pour les 6 premiers mois. GRAND 3 1/2 rue St-Jacques. Pl. flottant, près du parc ind., libre imm., prix réduit. 450-776-0031

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Rue du Parc, WATERLOO

BUNGALOW tout brique 29x36, 2 + 1 c.c., rénovation 2010, libre immédiatement. Info: 450-531-0950.

Je vous offre le meilleur des 2 mondes à partir de **2%**
Vendons ensemble
Clermont Bélanger
Courtier immobilier
450 776-4170
Proprio Direct
le courtier qui vend
clermont.belanger@videotron.ca

Plus qu'un conseiller... un ami
Yves Paquette
Bur.: 450 378-4120
Cell.: 450 775-9940
Estimation gratuite
Un seul appel suffit
Visitez mes propriétés !
yvespaquette.com
RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

IMMEUBLES GEORGES LANDRY
Immeuble béton, ascenseur, chute à déchets, gicleurs, garage intérieur, concierge, salle d'exercices, billard, piscine.

3 1/2 et 4 1/2
Pyramidal, 450 Montée des Seigneurs
Octogone, 500 Montée des Seigneurs
Princesse, 340 Denison Est

Appartements du Côteau, 979 Caron.
Résidence St-Jude, 135 St-Jude:
3 1/2 avec poêle, réfrigérateur, stores et eau chaude fournis. Laveuses-sécheuses gratuites à chaque étage, personnel 24/24
salle à manger chez Mamie avec Louise

Prix à partir de 650\$/ms pour un 3 1/2 et 735\$/ms pour un 4 1/2.
Pour les gens de 70 ans et +: éligible au crédit d'impôt.
Visite sur rendez-vous seulement
450-776-4559

OCTOGONE PLAZA
500 Montée des Seigneurs
Penthouse sur 2 étages
Plus de 2000 pieds carrés
2 salles de bains,
1 balcon sur chaque étage
Le plus luxueux immeuble
Sécurité 24 sur 24
Pour renseignement et rendez-vous
450-776-4559

100\$ de rabais pour les 6 premiers mois.
RUE WELLINGTON, près du lac Boivin, 4 1/2 et 5 1/2, pl. flottant, eau ch. fournie. Libre imm. 450-776-0031; 450-522-0038; 450-531-4600

144 ST-CHARLES SUD, face au Maxi, grand 4 1/2, plancher bois et céramique, porte-jardin, climatisé, ascenseur. Réserve aux 50 ans et +. Info: M. Dion, 450-372-0239.

250\$ DE RABAIS LES 2 PREMIERS MOIS
175 Delaney, près du lac Boivin, 4 1/2 dans demi sous-sol, avec p. patio, armoires de cuisine neuves, pl. chauff., idéal pour jeune famille.
450-770-0887, 450-521-7502

297 Desjardins Nord, grand 5 1/2 avec accès à la cour clôturée, 560\$/mois. Bon prix. Libre imm. 450-777-0818 ou Alain, 450-521-2638, cell.

3 1/2-4 1/2 rue Bertrand, libres imm., août, et sept. Personne tranquille, à 2 pas des Galeries. Info.: 450-577-1640

4 1/2 à 535\$, frais peint et couvre-plancher neufs, spécial pour personne seule. 783 La Voilière, endroit paisible, libre imm. 450-775-4716 ou 450-775-4379

4 1/2 À SOUS-LOUER, libre immédiatement, 525\$/mois. Sur rue Fournier. Inf.: 450-378-4542.

4% ENSOLEILLÉ ET PAISIBLE
4% Ensoleillé, frais peint, planchers flottants, balayeuse centrale, endroit très paisible à y vivre etc. Jardin Denison. Pas d'animaux. Libre à partir du 1er juillet. 495\$/mois
À QUI LA CHANCE ? 450 521-5597

4% IMPECCABLE, RUE PINARD, libre sept. personnes tranquilles, pl. flottant/cér. Pas d'animaux. 558\$. 450-577-1640 ou 450-531-2883

4% SECTEUR LAC BOIVIN, 432 du Nénuphar, style condo, asc., remise, A/C, éch. d'air, const. récente, bien insonorisés, libres imm. À partir de 685\$/mois.
Enquête de crédit. 450-405-2171.

4 1/2, pl. bois franc, près des Galeries, avec références.
450-372-3791.

5 1/2 haut de duplex, non-fumeur
avec air clim., pour personnes retraitées ou semi-retraitées, aimant la tranquillité, 650\$/ms. 1 stat., pas d'animaux. 609 DOUVILLE, Granby. 450-204-4432 sur rendez-vous seulement.

5 1/2 libre imm., dans bas de triplex, 585\$/mois.
NOUVEAU 5 1/2 au 2e sur 2 étages, pl. bois franc, bien éclairé, gr. galerie, en réno. Libre à partir du 1er août. 565\$. 450-375-7175.

6 1/2 DANS NOUVEAU TRIPLEX
Faubourg de la renaissance, rue de Normandie, platfond 9' et 13', 3c.c. (idéal bureau à domicile), 2 s.bain, s. de jeu, grand balcon, bcp de rangement, A/C, tuyauterie b. centrale, pl. chauffant au s-sol, cabanon extérieur, 2 stat. \$950/ms (option d'achat) 450-578-4630 ou 450-525-2755.

À LOUER. GRAND 4 1/2, neuf, spacieux, dans un duplex, au 537 Dufferin, grand balcon arrière, pas d'animaux, libre 1er sept. 650\$/mois. 450-776-3958 450-522-0963.

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

BEAU GRAND 5 1/2 impeccable, pl. flottant et céramique, 3e étage, porte-patio, intercom, insonorisé, pour gens peu nombreux, de préférence 40 ans et +, dans immeuble de 12 logements, très tranquille. Nous vérifions le crédit. Situé au 1020 Le Corbusier, côté arrière, vue sur grand terrain boisé, libre imm., 595\$/mois. 450-531-8012, 450-375-3557

BEAUX GRANDS 4 1/2, secteur parc Terry Fox, 1er plancher, très tranquilles, 650\$/mois. Info: 450-360-4676.

Condo luxueux 3 1/2 bcp boiseries, look rustique, option meublé 100%, tranquillité, cul-de-sac, gar. option, 575\$ tout inclus. 450-525-5501.

GRAND 4 1/2 secteur du lac Boivin, au 450 du Nénuphar, (coin de l'Iris), style condo air clim., échangeur d'air, libre le 1er juillet, à 695\$/mois. 450-531-4422.

GRAND 4 1/2 spacieux, flott. et céram., frais peint, gr. balcon arrière, sect. J.H. Leclerc. Personnes tranquilles, références. 450-361-9641

GRAND 5 1/2 haut de duplex 414 Bourbeau
Secteur tranquille, très ensoleillé. De préférence pour les 50 ans et plus. Pas d'animaux. Libre 1er septembre. 675\$/mois. 450-378-1230.

★ GRAND 5 1/2, SECTEUR LAC BOIVIN ★
immeuble tranquille, foyer, 2 salles de bain. **Promo 1 mois Gratuit!** Sophie 450 525-5421

GRAND 5 1/2, tout rénové, fenêtres changées, 650\$/mois. Pas d'animaux, personnes matures. 1 stat. 450-372-1355.

PLACE MASSÉ
4 1/2 - 5 1/2, 1er août. Près des services. Service de conciergerie. Tranquille. Réf. 450-578-0963

URGENT 5 1/2 pour le mois d'août, 760\$/mois, situé près de plusieurs services, 450-361-2647 450-330-2683

157 MAISONS À LOUER EN RÉGION

ROXTON POND
du 1er novembre 2010 au 1er avril 2011. Tout inclus. 900\$/mois. 450-375-0622.

158 MAISONS À LOUER À GRANBY

JUMELÉ HAUT de GAMME
Faubourg de la renaissance, 263 rue de Normandie, 2000pi2 sur 3 étages, céramique et bois franc, 3 c.c. à l'étage, 2 s.bain et 1 s.d'eau, plafond 9'5, foyer au gaz, pl. chauffant au s-sol, tuyauterie b. centrale, 2 balcons, cabanon extérieur, 3 stat., s-sol semi-fini. \$1150/ms. (option d'achat). 450-578-4630 ou 450-525-2755

160 CHAMBRES À LOUER

347 ST-ANDRÉ OUEST, près de l'hôpital coin Provigo, endroit tranquille pour personne mature, stat., à partir de 65\$/sem. 450-577-2230

DOMAINE CHAMPÊTRE
Chambre à louer, rue Mountain à Granby, à 10 min. de Bromont, paisible, meublée avec frigo, literie incl., entrée privée, stat., etc. Idéal pour gens ext. ou étudiant. Poss. de louer 1 à 7 jours / sem. 450-378-3011.

166 LOCAUX À LOUER

COWANSVILLE, local industriel de 7000 pi.ca., situé dans le parc industriel, près de tous les services. Pour + d'info: 450-263-3923.

LOCAL À LOUER, rue Boivin, coin Centre libre, 600\$/mois.
450-372-4009

LOCAL COMMERCIAL de 1200 pi.ca. et plus, tout inclus, très bien situé, propre, belle vitrine, grand stationnement, rue Boivin à Granby. Info: 450-531-7856

LOCAL COMMERCIAL neuf de 1,100 pi.ca., secteur achalandé, rue Dufferin à Granby, libre imm. 450-522-0963 ou 450-525-7034

167 ENTREPOTS GARAGES À LOUER

ENTREPÔT 48x50 pi., bureau et mezzanine, porte 14 pi hauteur, libre 1er mai, 1,200\$/mois. Rue Édouard, Granby. Inf.: 450-378-7454

ENTREPÔT COMMERCIAL à Granby 5,000 pi.ca., hauteur 16.5 : Quai de chargement. Info: 450-776-3318

GRANBY, RUE MOUNTAIN, près golf Miner, garage 11'x17'1/2', non chauffé, sécuritaire, pour entreposage seulement, libre. 450-539-1385

201 HYPOTHÈQUES

OFFRE DE PRÊT SUR HYPOTHÈQUE
de premier rang à 5% pour 5 ans.
Amortissement 25 ans. 450-777-4110

205 SERVICES FINANCIERS

AAA GESTION LEMIEUX
Problèmes de dettes? 1 seul paiement par mois selon votre budget. Carte de crédit, Hydro-Québec, prêt, TPS-TVQ, arrêt de saisie. Refaites votre crédit! 7J/7, 8h à 20h. 1-866-687-2496

205 SERVICES FINANCIERS

AAA GESTION LEMIEUX
Problèmes de dettes? 1 seul paiement par mois selon votre budget. Carte de crédit, Hydro-Québec, prêt, TPS-TVQ, arrêt de saisie. Refaites votre crédit! 7J/7, 8h à 20h. 1-866-687-2496

A BOUT DE SOUFFLE

• Noyé par vos dettes.
• Harcelé par vos créanciers.
• Vos dettes vous empêchent de dormir.
• NOUS AVONS LA SOLUTION.

Consultation gratuite
APPEL & CIE INC.
Syndic de faillite
450-361-2559
Sur rendez-vous

CONSOLIDATION DE DETTES
Cartes de crédit, Hydro, impôts, saisies.
Un paiement par mois, 0% intérêt.
777 jours, 8h à 19h.
Groupe GPC Sans frais 1-877-441-2330

301 DIVERS ARTICLES

CABANONS (REMISES À JARDIN), 10x12, 1,699\$; 10x16, 1,949\$; 12x16, 2,199\$; 15x20, 3,099\$; 15x30, 4,599\$; 20x30, 5,899\$. Autres grandeurs disponibles, livraison, installation gratuite. R. B. Q. 8213-9338-04. 450-632-0007

★ FRUITS - LÉGUMES ★

DE NOS JARDINS À VOTRE ASSIETTE
FRAISES, BLEUETS, CERISES DE TERRE, POMMES FRAÎCHES ET À CUISSON
OIGNONS 10 LB. SPECIAL 25
TOMATES CHAMPS - SERRE - CONSERVE MAÏS SUCRÉ CONCOMBRES, OIGNONS
LE MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ
2150 rang Papineau, St-Paul d'Abbotsford
450-379-5277

LES JARDINS ABBOTSFORD D.C.
2355 Principale Est, (Près du garage Hon'ta) route 112, St-Paul d'Abbotsford
450-379-9744
KIOSQUE CHEZ ZELLERS, GRANBY

LE DR DU MATELAS ÉCONOMISEZ!

SUR TOUTES LES GRANDEURS DISPONIBLES ET MÊME CELLES SUR MESURE 450-776-1048

STORE DECO MOBILE

Service à domicile
• Vente • Installation
• Réparation
• Estimation gratuite

• Prix compétitifs
• Stores de tout genre
• Toiles de tout genre
• Livraison incluse
• Service de décoration
• Service de confection

450 372-8499

Stéphanie Décoratrice
Alain Conseiller

BLEUETS NOUVELLES VARIÉTÉS + GROS + SUCRÉS

BLEUETIÈRE DU BOISÉ
face au 1019 Guertin, Granby
Inf.: 450 531-1938

AUTOCUEILLETTE OU EN KIOSQUE.
FERMÉ LES JOURS DE PLUIE.

TISSUS MODE

DE LORME

TOILES SOLAIRES ET OPAQUES

Vente et installation
Stores de bois et d'aluminium

746 St-Jacques, Granby • 450 375-1349 • DÉCORATION 450 375-9155

301 DIVERS ARTICLES

O.V. TOITURE SPÉCIALITÉS
Bardeaux, Membrane élastomère
Résidentiel - Commercial - Industriel
ESTIMATION GRATUITE
Farnham 450-337-0737. Cell. 450-775-5376
R.B.Q. 5612-3094-01

TRÈS BEAU CHOIX DE FENÊTRES
avec ouverture à battants, à guilottes ou coulissantes. PVC, aluminium ou bois.
450-830-0742, demandez Dany

305 INFORMATIQUE

20\$ Service à domicile. Estimé Gratuit. Portable 235\$. Dépannage 24/7. Service Informatique Nicole Sévigny & Ass. 450-777-7988

PENTIUM 4 COMPLET

512 Mo, 40 Go, boîtier (tour) HP, écran 17", prêt internet, 125\$. 450-372-1985

313 ANTIQUITÉS

★26 ST-JOSEPH, GRANBY 450-361-2318★
★ MARCHÉ AUX PUCES ★
★ VENTE - ACHAT - ÉCHANGE ★

317 HORTICULTURE

TERRE À PARTERRE ET OU À JARDIN
Pierre 0-3/4, 3/4 nette, et 1/4 poussière. Service de bull & pelle. Meilleurs prix en ville.
Terrassement Granby 450-777-4193

351 ESCORTES

1 ÉROTIQUE
AMÉLIE 40 ANS, 38D PRIVÉ 450-991-4747

★★★ A1 ROMANCE ENR. ★★★
Meilleur choix en ville. Discrét. 7/7 - 24/24. Reçoit/Déplace. Engagements différentes nationalités. 450-405-4902

403 SERVICES OFFERTS

COUVREUR LAROSE

Garantie 10 ans
Estimation gratuite
SPÉCIALITÉ:
BARDEAUX D'ASPHALTE
Résidentiel • Multirésidentiel • Commercial • Industriel
450 777-8742

Richard Larose, prop.
R.B.Q.: 8331-3486-21

Les entreprises Rock Dextrateur inc.
Résidentiel • Commercial • Industriel

• Entrepreneur peintre
• Joints et peinture
• Peinture au fusil
• 20 ans d'expérience

Tél.: 450 375-5066 • Téléc.: 450 375-9965
Licence R.B.Q.: 8210-5099-07 843 Denison Est, Granby

301 DIVERS ARTICLES

201 HYPOTHÈQUES

OFFRE DE PRÊT SUR HYPOTHÈQUE
de premier rang à 5% pour 5 ans.
Amortissement 25 ans. 450-777-4110

205 SERVICES FINANCIERS

AAA GESTION LEMIEUX
Problèmes de dettes? 1 seul paiement par mois selon votre budget. Carte de crédit, Hydro-Québec, prêt, TPS-TVQ, arrêt de saisie. Refaites votre crédit! 7J/7, 8h à 20h. 1-866-687-2496

353 MASSAGES

ATTENTION New KALEA, 28, 34B, ANNIE 34, 38D. MIRA, 25, 36c. MEL 21, 34C. FLORA 28, 38D. SAND, 35, 34B. 7/7 24/24 Paiement carte. Engageons. 450-775-5150

ANGIE vous reçoit!
Info: 450-525-0257.

À NE PAS MANQUER! Spécial d'été pour hommes d'affaires et couple. Service d'accomp. & nuit complète. **Nancy 450-775-1034**

BELLE CHINOISE, TRÈS TRÈS DOUCE
Massage & +. Granby 450-361-2818

MARIE-LOU belle femme, simple, propre, bon service. Aucun surplus. 450-991-4049

★ Marie-Pier 34 ans, 34C, **AU PLAISIR MESSIEURS**. Bons massages érotiques bien sûr. 7/7. Discrète. Bienvenue XXX 450-204-5701

403 SERVICES OFFERTS

Préposée aux bénéficiaires offre services auprès de personnes vieillissantes à domicile. Service personnalisé. 450-372-4721

409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

ABANDONNEZ-VOUS le temps d'un bon massage de détente ou thérapeutique, avec Sylvie, 450-521-4362 * Reçu pour assurances.

FRANÇOIS MARQUIS, massothérapeute
Sur rendez-vous au 450-521-8935
Reçus d'assurance disponibles.

MASSAGE DE DÉTENTE COWANSVILLE
450-266-4709

MASSAGE SUÉDOIS

Granby 450-956-0725

MASSOTHÉRAPIE DU SOLEIL VERT
1h30, massage suédois, relaxation ou thérapeutique. 50\$. Avec reçu. Daniel 450-372-7694

451 PERSONNEL DEMANDÉ

BARMAID DEMANDÉE 25 ans et plus. belle apparence, entrentent, expérience. Info: 450-469-1399

403 SERVICES OFFERTS

MERCREDI 4 AOÛT 2010 - LA VOIX DE L'EST 19

4

4

4

451 PERSONNEL DEMANDÉ

Lemay outillage

atelier d'usinage

1 MACHINISTE PROGRAMMEUR POUR 3 CENTRES D'USINAGE AVEC EXPÉRIENCE

Poste de jour (permanent 40 h/semaine)
Salaire compétitif

Inf.: Jocelyn
450 532-1256
jocelynlo@cooptel.qc.ca

spa Bromont

Le Spa Bromont est à la recherche d'un(e) candidat(e) afin de combler le poste de

COORDONNATEUR (TRICE) À L'ADMINISTRATION

Le/la candidat(e) devra se greffer à une équipe d'administration dynamique, polyvalente et positive. La qualité du service à la clientèle et la participation active au bon fonctionnement et à l'évolution de l'entreprise seront au coeur des préoccupations du/de la candidat(e). Le Spa Bromont recherche une personne proactive, autonome et disponible.

Qualités requises :

- Bonnes connaissances de l'informatique.
- Bilinguisme.
- Soucis du travail bien fait et minuté.
- Présentation soignée et courtoisie.
- Professionnel et polyvalent.
- Étant donné la vocation touristique de l'entreprise, les candidat(e)s doivent être disponibles le jour, le soir et les week-ends.

Si vous croyez être le/la candidat(e) idéal(e) pour combler ce poste, faites parvenir votre candidature par courriel ou par télécopieur.

Chantal Cloutier
télé. : (450) 534-0599
c.cloutier@spabromont.com
Seuls les candidat(e)s retenu(e)s seront contacté(e)s.

451 PERSONNEL DEMANDÉ

CONCESSIONNAIRE MACK ET VOLVO de Granby recherche MÉCANICIEN

avec expérience pour mécanique lourde, poste à temps plein, salaire et avantages très compétitifs.
Jean-Philippe, 450-378-4740

Recherche EMPLOYÉS, pour travail dans vignoble région de Dunham. Être en bonne forme physique, pour taille de vigne et entretien général, pelouse, peinture... 45 heures / semaine. Salaire: 11,25\$ / heure. ☎ 450-330-2007 Christian Thomas

ROBERT TRANSPORT

RECHERCHE

MÉCANICIENS DE REMORQUES à Rougemont

Responsabilités :

- Effectuer les activités d'entretien préventif et accomplir les travaux de réparations mécaniques / électriques des équipements de façon sécuritaire.
- S'assurer de la conformité des équipements selon les normes en vigueur.
- Effectuer de la soudure sur remorques.

Exigences :

- Minimum 1 an d'expérience en réparation de remorques
- Connaître les réglementations gouvernementales
- Habilité à faire de la soudure
- Carte PEP (un atout)
- Connaître les systèmes de toile rétractable (un atout)

Conditions :

- Horaire de travail : soir / nuit (40h)
- Assurances collectives
- 12 congés fériés payés
- Remboursement de 500,00\$ sur achat ou réparation d'outils/ année

Pour nous joindre : Centre de recrutement cv@robert.ca
T : 1-866 358-1200 (1780)
Télé. : 450 641-4084

451 PERSONNEL DEMANDÉ

Le Plus Restaurant Bar

est à la recherche de CUISINIER(ÈRE) pour les déjeuners, avec expérience À temps plein Disponible semaine et fin de semaine.

CUISINIER(ÈRE) D'EXPÉRIENCE

À temps plein Disponible jour, soir et fin de semaine. Veuillez apporter votre CV au 1 boul. Mountain à Granby après 14 h demandez Linda

MOMO SPORTS

recherche vendeur(euse)s Temps plein

Pour département de vêtements, chaussures, skis, planches à neige, camping ainsi qu'un(e)

Responsable du département de la chaussure

Faire parvenir votre CV à momosports@momosports.ca

PERSONNE SÉRIEUSE ET EFFICACE

pour travailler dans notre compagnie.

Exigences:

- ✓ Bonne connaissances en informatique
- ✓ Bon français et anglais, parlé et écrit
- Aucune expérience nécessaire (expérience de travail suffit)

Vous pouvez gagner 2,950\$ par mois.

Envoyer c.v. par courriel: openingposition2010@gmail.com

Discount

LOCATION DRAGES ET CAMIONS

DISCOUNT Location d'autos et camions

est à la recherche de candidats pour postuler pour un poste à temps partiel entre 20 et 30 heures semaine et fin de semaine. La personne doit aimer travailler avec le public, être dynamique et posséder un permis de conduire.

Poste idéal pour étudiants.

Apportez votre c.v. au 1160 Principale, Granby

451 PERSONNEL DEMANDÉ

CONSEILLER(ÈRE) EN VOYAGES

pour notre succursale de Voyages Escapade 2000 à Granby. ✓ Minimum 2 ans d'exp. dans le domaine, ✓ temps plein, ✓ connaître les systèmes de facturation et réservations PC VOYAGE et SIREV, avoir voyagé, débrouillardise, autonome, être à l'aise avec Internet, connaissances en géographie, anglais un atout.

Veuillez envoyer CV au mjdesmarais@ve2000.com

RESTO Sortie 55 d'Ange-Gardien

recherche AIDE-CUISINIER(ÈRE) Travail à temps plein 450-777-8164 Michel ☎ 450-531-8165 Diane

Succursale Petro-Canada Ange-Gardien

à la recherche d'EMPLOYÉS.

✓ Postes temps partiels de fin de semaine et temps plein de nuit de semaine. Aller porter votre CV en site au 120 Route 235 à Ange-Gardien ou tél.: au 450-293-0816. Demander Karine Degré.

Succursale Petro-Canada Bromont

est à la recherche d'EMPLOYÉS.

✓ Poste de soir, temps partiels & temps pleins, semaine & fin de semaine. Aller porter votre CV en site au 14 boul. Bromont à Bromont ou tél.: au 450-534-1734. Demander Pascal St-Pierre

Une compagnie importante de la région est à la recherche d'un CHAUFFEUR pour remorquage.

Pour service aux membre de clubs autos et mini transport, secteur Cowansville.

Exigences:

- Permis classe 5 (classe 3 serait un atout)
- Expérience de 3 à 5 ans.

Bon salaire et la possibilité de faire du temps supplémentaire.

Si ce défi vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae au: 450-293-4567.

PERSONNEL DEMANDÉ pour fabrication de produits de béton. Travail manuel, 40 h/semaine à Eastman. 450-297-1222.

454 CAMELOTS DEMANDÉS

CAMELOTS RECHERCHÉS

À WATERLOO POUR DISTRIBUER LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE

Parcours #509
Pour les rues: Carré Foster, Dalton, Foster de 4090 à 4460; et Leclair.

Parcours #516
Pour la rue: Au Pré Sec.

Laissez vos coordonnées: 450-375-4555, boîte vocale 529

Camelots recherchés

POUR DISTRIBUER La Voix de l'Est et La Presse

À GRANBY

Parcours #30
Rues : Des Cimes, Guillette, Harvey, Léger et Vaillancourt.

Parcours #32
Rues : Armand, St-Charles Sud.

Parcours #37
Rues : De Bourgogne, De Champagne, De Normandie, De Strasbourg.

Parcours #45
Rues : Breton, Desjardins Sud, Guy, Principale et Ste-Thérèse.

À BROMONT

Parcours #813
Rues : Champlain, D'Iberville, De Beauce, De Chambly et De Mégantic.

Parcours #820
Rues : Place Boucherville, D'Amos, De Papineau, De Québec, De Roberval et De Saguenay.

LAISSEZ VOS COORDONNÉES 450-375-4555 BOÎTE VOCALE 527

454 CAMELOTS DEMANDÉS

CAMELOTS recherchés pour distribuer le Journal de Montréal, parcours 2 à Bromont et Waterloo, Parcours 1 dans le Canton de Granby et Granby.

Bienvenue aux retraités!
Rejoindre Daniel Lapointe
450-777-4542 ou 450-776-2003

501 AUTOMOBILES

AUTOS, CAMIONS, 4X4, financement maison
Aucun cas refusé, 2002 à 2008
AUTOMOBILES BRISSON, 1-866-566-7081
www.automobilesbrisson.com

Pierre Boivin Auto

• 450 777-3553 •

Financement 1^{er} chance
2^e et 3^e chances au crédit
sur place (sans enquête de crédit)

SPÉCIAL VACANCES BEAUCOUP DE NOUVEAUX ARRIVAGES

Venez négocier!

Autos

- 07 Ford Focus ZX5 SES, aut., t. équ., 81 000 km, 8 550\$
- 07 Kia Spectra EX, 4 cyl., aut., t. équ., 76 000 km, 8 495\$
- 06 Chev. Cobalt LT, 4 p., aut., t. équ., 63 000 km, bal. gar., 7 995\$
- 06 Mazda 3, 4 p., 5 vit., clim., 99 000 km, 7 795\$
- 06 Mazda 3, 4 p., 5 vit., clim., 87 000 km, 8 495\$
- 06 Chev. Cobalt, 4 p., aut., clim., 106 000 km, 5 995\$
- 06 Pontiac Vibe, 5 p., 5 vit., clim., 77 000 km, 8 900\$
- 06 Ford Focus ZX5, 5 p., aut., t. équ., 92 000 km, 7 995\$
- 06 Volks Golf, 5 p., 5 vit., clim., 80 000 km, 7 995\$
- 06 Pontiac G6, 6 cyl., aut., t. équ., 90 000 km, 9 495\$
- 06 Pontiac G6, 4 cyl., 2.4 L, t. équ., 56 000 km, 9 495\$
- 06 Dodge Magnum SE, V6, aut., t. équ., 147 000 km, 7 995\$
- 06 Chev. Optra LS, fam., 5 p., aut., 65 000 km, bal. gar., 7 495\$
- 06 Hyundai Accent GS, 2 p., aut., CD, 63 000 km, bal. gar., 5 995\$
- 05 Hyundai Accent 5, 5 p., aut., t. équ., 70 000 km, 6 995\$
- 05 Pontiac Pursuit, 5 vit., clim., 85 000 km, 6 495\$
- 05 Chev. Optra 5, 5 p., 5 vit., t. équ., 84 000 km, bal. gar., 6 495\$
- 05 Chev. Cobalt, 2 p., 5 vit., clim., 66 000 km, bal. gar., 6 995\$
- 04 Honda Civic DX, 4 p., aut., 92 000 km, 2 495\$, 6 995\$
- 04 Hyundai Accent GS, 3 p., 5 vit., CD, 88 000 km, 4 995\$
- 04 Chev. Aveo 5, man., 95 000 km, 5 395\$, 4 995\$
- 04 Chev. Aveo 5, man., CD, 88 000 km, 5 495\$
- 03 Suzuki Aerio GLX, 4 p., 5 vit., t. équ., 110 000 km, 5 495\$
- 02 Mazda Protégé, 4 p., aut., clim., 127 000 km, 5 495\$ un vrai bijou!
- 01 Volks Cabriolet 2 p., 5 vit., t. équ., 191 000 km, 6 495\$
- 00 Toyota Echo, 4 p., aut., 157 000 km, 5 495\$
- 99 BMW 323i, 4 p., 5 vit., t. équ., 201 000 km, 6 495\$

Camions, minifourgonnettes et VUS

- 07 Dodge Gr. Caravan, 5 p., «Slow'n go», t. équ., 126 000 km, 8 995\$
- 07 Dodge RAM Sport, 4 p., 4x4, 5.7 L, t. équ., 86 000 km, bal. gar., 18 995\$
- 06 GMC Canyon, cab. all., aut., 2x4, t. équ., 118 000 km, 11 495\$
- 06 Dodge Caravan, 5 p., t. équ., 96 000 km, bal. gar., 9 495\$
- 06 Chev. Uplander LT, 6 cyl., t. équ., 127 000 km, 8 495\$
- 06 Pontiac Torrent, 4 p., aut., t. équ., 96 000 km, 11 495\$
- 05 Ford F-150, aut., 5.4 L, quad cab., 4x4, boîte longue, 99 000 km, 15 995\$
- 03 Dodge Dakota Sport, cab. all., 4.7 L, t. équ., 150 000 km, 9 995\$
- 03 Saturn Vue, 5 vit., clim., 171 000 km, 5 495\$, 4 995\$
- 01 Honda CRV, AWD, 5 vit., t. équ., 177 000 km, 5 995\$

1141 DUFFERIN, GRANBY
www.pierreboivinauto.com
OUVERT LE SAMEDI

552 AVIS PUBLICS

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

PRENEZ AVIS que la compagnie Corporation de service du versant nord du mont Shefford immatriculé 1141527805 Québec ayant son siège social au 1, rue Sylvie, Shefford, Québec J2M 1Z5 a l'intention de demander sa dissolution au registraire des entreprises.

Le 29 juillet 2010
Serge Nadeau, mandataire

9143-0413 QUÉBEC INC. AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

PRENEZ AVIS que la société «9143-0413 QUÉBEC INC.» demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre.

Granby, le 26 juillet 2010
Robert Auclair, président

AVIS La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

Damafro

FIN FROMAGER

www.damafro.ca

MANOEUVRE À L'EMBALLAGE / EXPÉDITION

Avantages sociaux

- Assurance médicaments
- Assurance dentaire
- Assurance frais d'optique
- Congés mobiles

Poste

- Effectuer les commandes pour l'expédition
- Emballer les produits finis
- Horaire de jour, de soir ou de nuit

Exigences

- Bonne condition physique
- Respect des règles d'hygiène
- Ponctualité

La convention collective prévoit un salaire progressif débutant à 13,29 \$ / heure, avec prime de soir ou de nuit.

MANOEUVRE À LA PRODUCTION

Avantages sociaux

- Assurance médicaments
- Assurance dentaire
- Assurance frais d'optique
- Congés mobiles

Poste

- Lavage
- Retournement des fromages
- Démoulage
- Horaire de jour, de soir ou de nuit.

Exigences

- Bonne condition physique
- Respect des règles d'hygiène
- Ponctualité

La convention collective prévoit un salaire progressif débutant à 14,23 \$ / heure, avec prime de soir ou de nuit.

Faites parvenir votre C.V. de l'une des façon suivantes (aucune demande par téléphone)

Par courrier : 54, rue Principale St-Damase (Québec) J0H 1J0
Par télécopieur: 450 797-3507
Par courriel : damafro@damafro.ca

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de Carmen Lacoste, en son vivant domiciliée au 415, rue Louis-Hébert, Granby, QC, survenu le 25 décembre 2009 à Granby, QC, un inventaire des biens de la défunte a été fait par Richard Rouleau, liquidateur de la succession de Carmen Lacoste, conformément à la Loi.

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de M^e Claude Gravel, située au 12, rue St-Antoine Sud, Granby, QC J2G 6W3.

Donné le 6 juillet 2010.

CLAUDE GRAVEL, notaire

825395

OFFICE MUNICIPAL D'HABITATION DE LA VILLE DE Granby

APPEL D'OFFRES (MODIFIÉ)

Agrandissement Villa Laliberté

18 logements AccèsLogis Québec

106, rue Drummond, Granby (Québec)

Office municipal d'habitation de la ville de Granby

84-1, rue St-Joseph

Granby (Québec) J2G 6T8

(450) 372-1300

Favreau et Blais, architectes

160, rue Principale, Suite 401

Granby (Québec) J2G 2V6

(450) 372-9222

L'Office municipal d'habitation de la ville de Granby, propriétaire, demande des soumissions pour un agrandissement de 18 logements AccèsLogis Québec de l'édifice Villa Laliberté situé au 106 rue Drummond à Granby.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements seront disponibles à compter du vendredi 9 juillet 2010 au bureau des architectes et pourront être obtenus contre un chèque de 100 \$ non remboursable, à l'ordre de l'Office municipal d'habitation de la ville de Granby.

Les soumissions (original et deux copies) dans des enveloppes cachetées et adressées au soussigné, seront reçues au 84-1, rue St-Joseph, Granby (Québec) jusqu'à 11 heures, heure en vigueur localement, vendredi, le 20 août 2010, pour être ouvertes publiquement, le même jour et à la même heure.

Les soumissions devront être accompagnées d'un cautionnement de soumission, correspondant à 10% du montant de la soumission, valide pour une période de 90 jours de la date de remise des soumissions.

Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services sous forme de cautionnement. Le montant de chacune d'elles devra correspondre à 50 % du prix du contrat et pour une durée s'étalant du début du contrat jusqu'à douze (12) mois suivant le certificat de fin des travaux. Seuls des cautionnements émis par des compagnies détenant un permis d'assureur au Canada seront acceptés aux termes des documents d'appel d'offres.

Seuls sont autorisés à soumissionner pour l'exécution des travaux, les entrepreneurs de construction au sens de la Loi sur la qualification des Entrepreneurs de construction (L.R.Q., chap. B-1.1) qui ont leur principale place d'affaires au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou territoire visé pour cet accord et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment.

Le projet qui fait l'objet du présent appel d'offres doit être conforme à tous les codes, lois et règlements applicables dont la Loi sur le bâtiment de laquelle découle le règlement sur le plan de garantie des bâtiments résidentiels neufs.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leurs soumissions.

L'entrepreneur général adjudicataire du contrat devra fournir en plus des garanties et des cautionnements exigés, la démonstration qu'il détient la licence requise, puisque le bâtiment est assujéti au plan de garantie obligatoire des bâtiments résidentiels neufs exigé par la Régie du Bâtiment du Québec. Il devra donc prévoir dans sa soumission la prime requise pour cette garantie.

L'entrepreneur soumissionnaire doit être accrédité par l'Agence de l'efficacité énergétique du Québec pour l'application du programme Novoclimat.

Le propriétaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Sylvie Lafontaine
Directrice générale

825424

Avis public

Ministère du Développement durable,
de l'Environnement et des Parcs

RÉSERVE NATURELLE DES MONTAGNES-VERTES (SECTEUR CONSERVATION DE LA NATURE - QUÉBEC) (RECONNAISSANCE)

LOI SUR LA CONSERVATION DU PATRIMOINE NATUREL (L.R.Q., c. C-61.01)

Avis est donné par les présentes, conformément à l'article 58 de la Loi sur la conservation du patrimoine naturel (L.R.Q., c. C-61.01), que la ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs a reconnu comme réserve naturelle une nouvelle propriété privée d'une superficie de 781 hectares, localisée dans les monts Sutton, sur le territoire de la municipalité de Bolton-Ouest, connue et désignée comme étant une partie du lot 349, les lots 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428 et 429 du cadastre officiel du Canton de Bolton, circonscription foncière de Brome, municipalité régionale de comté (MRC) de Brome-Missisquoi et sur le territoire de la municipalité de Bolton-Est, connue et désignée comme étant les lots 525, 526, 527, 528 et 530 du cadastre officiel du Canton de Bolton, circonscription foncière de Brome, municipalité régionale de comté de Memphrémagog.

Cette reconnaissance, à perpétuité, prend effet à compter de la date de la publication du présent avis à la Gazette officielle du Québec.

Le directeur du patrimoine écologique et des parcs,

Patrick Beauchesne

Québec

825398



Val-Saint-François

Municipalité Régionale de Comté

AVIS PUBLIC MRC DU VAL-SAINT-FRANÇOIS

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE ST-FRANÇOIS

COUR MUNICIPALE MRC DU VAL-SAINT-FRANÇOIS

Ville de Valcourt

-vs-

Roberge Bryan (1973-08-03) 802604259

Municipalité de Bonsecours

-vs-

Pilon Normand (1958-02-16)

CONSTAT D'INFRACTION

PRENEZ AVIS qu'une poursuite pénale a été intentée contre vous au moyen d'un constat d'infraction et débute au moment de la signification du constat, soit à la date de parution de cet avis de publication. Une copie du constat est déposée au greffe de la Cour.

TRANSMISSION DU PLAIDOYER

Vous avez l'obligation de transmettre votre plaidoyer de culpabilité, de non culpabilité ou effectuer votre paiement, dans les trente (30) jours qui suivent la date où le constat d'infraction vous a été signifié par la voie des journaux soit la date de parution.

Le plaidoyer ou paiement doit être transmis à la Cour Municipale MRC du Val-Saint-François située au 3, rue Greenlay Sud bureau 101 à Windsor J1S 2J1.

À DÉFAUT

De transmettre votre plaidoyer ou d'effectuer votre paiement, la poursuite sera instruite et un jugement rendu sans autre avis.

L'avis de jugement indiquant que l'amende et les frais sont payables dans les trente (30) jours sera également déposé au greffe de la Cour.

À DÉFAUT DE PAIEMENT

Dans les délais requis ou de prendre arrangement avec la perceptrice, vos biens pourront faire l'objet d'une saisie. À défaut de biens saisissables et, si vous refusez d'effectuer des travaux compensatoires, une peine d'emprisonnement pourra être prononcée contre vous.

SUSPENSION DU PERMIS DE CONDUIRE

DE PLUS, le défaut d'acquitter dans le délai indiqué, l'amende et les frais inscrits à l'avis de jugement, entraîne la suspension du permis de conduire ou le refus par la Société d'Assurance Automobile du Québec d'en émettre un.

Guyline Lampron
Greffière

Cour municipale MRC du Val-Saint-François
3, rue Greenlay Sud bureau 101 Windsor (Qc) J1S 2J1
819 845-2016

825396

La terre est riche
de son monde



DÉVELOPPEMENT
ET PAIX

1-888-234-8533
(514) 257-8711
www.dev.org

Nécrologie



DESLANDES
M. André
1943-2010

Entouré de sa famille, le 30 juillet 2010 à l'âge de 66 ans, nous a quitté à l'Hôpital B.M.P. de Cowansville, André Deslandes époux de feu Marielle Paradis.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Marie-Eve Bérubé (Martin Deschamps), Chantal Ledoux (Pierre Deslandes), Richard Ledoux (Brigitte Fredette), Robert Ledoux (Mai Nguyen) et ses petits-enfants: Justine, Félix, Gabrielle, Charlotte, Charles-ly et Alex. Il quitte ses sœurs et frères, ses belles-sœurs, ses beaux-frères, nièces et neveux, ainsi que plusieurs tantes, oncles, cousines, cousins, autres parents et amis. La famille de M. Deslandes sera présente au

Complexe funéraire
BROME-MISSISQUOI
402 rue de la Rivière
Cowansville, Qc
450.266.6061

www.complexebm.com

le jeudi 5 août 2010 de 19 à 22 h afin de recevoir les témoignages de sympathie. Les funérailles auront lieu le vendredi 6 août à 11 h en l'église Ste-Rose-de-Lima (605 Principale, Cowansville). Ouverture du salon vendredi à compter de 9h30.

La famille tient à remercier le médecin Madame Sophie Bourbeau ainsi que l'infirmière Nicole Phaneuf du service à domicile du CLSC de Cowansville pour leur extraordinaire soutien et leurs soins précieux. Il sera possible d'offrir un don à "La Maison au Diapason". Formulaires disponibles au complexe funéraire.

Complexe funéraire BROME-MISSISQUOI

Baker · Dion · Meunier

Se recueillir,
se retrouver.



450 375.4252

1 866 APPELLE

409397



DESLANDES
PERRAULT
Mme Florence
1921-2010

À Saint-Hyacinthe le 2 août 2010 est décédée à l'âge de 88 ans Mme Florence Deslandes épouse de Laurent Perrault demeurant à Saint-Hyacinthe (autrefois de St Valérien).

Outre son époux, la défunte laisse dans le deuil ses enfants: Germaine, Robert (Danielle Gagnon), René (Angèle Desmarais), Michel, Claire (Michel Bigué), Marie (Pierre Lalonde), Clément, Gisèle (Michel Mercier), Estelle (Donald Plenderleith), Sylvain (Emmanuelle Znaty) plusieurs petits-enfants, une arrière petite-fille et ses 3 soeurs Noëlla, Germaine et Henriette.

Mme Florence Deslandes (Perrault) sera exposée le jeudi 5 août 2010 de 19 à 22 h à la Salle communautaire de Saint-Valérien située au 1384 principale Saint-Valérien.

Les funérailles auront lieu le vendredi 6 août 2010 en l'église de Saint-Valérien à 11 h et de là au cimetière paroissial. Vendredi ouverture de la salle à 9 h 30.

SALLE COMMUNAUTAIRE
ST-VALÉRIEN
1384 Principale
St-Valérien

DIRECTION funéraire:
COMPLEXE FUNÉRAIRE
UBALD LALIME
Téléphone : 450-774-6417
Télécopieur : 450-773-7778
www.ubaldlalime.com

REMERCIEMENTS AU SACRÉ-COEUR

pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

M.R.

Décès (Page suivante)

Vous êtes
touché par
le cancer ?

Information
et soutien



Société
canadienne
du cancer

Canadian
Cancer
Society

1 888 939-3333 | www.cancer.ca

Le plus difficile
c'est souvent...
pour ceux qui restent.

Venez nous rencontrer.
Nous saurons vous aider.

Le Sieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Maison, Famille et Économie

60, boul. Pie IX, Granby 450 777-1414

419070

Abonnez-vous...
450 375-4555

Nécrologie



DESROCHES-BOURBEAU
Mme Paulette
1938-2010

Au C.H.U. de Sherbrooke, le 1er août 2010, au bel âge de 72 ans, est décédée Mme Paulette Bourbeau, née Desroches, épouse de M. Yves Bourbeau, demeurant à Foster au Lac Brome. Outre son époux de 47 ans d'union, Yves Bourbeau, la défunte laisse dans le deuil ses enfants : Josée (Darril Hilworth), Zachary et Aaron, Martine (Mario Rainville), Sabrina. Lui survivent aussi ses frères et soeurs : Denis (Andrée Ménard), Pauline (Jean Rousseau), Jacques (Céline Francoeur), Jacqueline (Jacques Homier), Robert (Claudette Turcot), Bernard (Suzanne Déragon), Roger (Louise Gorman), Suzanne (Guy Robichaud), Gérald (Louise Desaulniers). Elle laisse également son beau-frère Bernard (Claudette Lecompte), neveux, nièces, autres parents et ami(e)s. La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard. **La famille vous accueillera le samedi 7 août de 19 à 21h et le dimanche 8 août à compter de 11 heures au salon du Complexe Funéraire**



470, RUE DUFFERIN
GRANBY, J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Télé.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

L'Hommage en mémoire à sa vie sera célébré ce même dimanche à la chapelle du complexe funéraire à 13 h. Des dons à la Fondation Diabète Québec seraient appréciés. Formulaires disponibles à la réception du complexe funéraire.



DURANLEAU
DESLOGES
Madame
Jacqueline
1941-2010

À sa résidence, subitement le 1er août 2010, à l'âge de 69 ans, est décédée Mme Jacqueline Desloges, née Duranleau, demeurant à Granby, épouse de feu M. Denis Desloges. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Lucie (Stan van Doorn), leurs enfants Mélanie, Donna et Catherine, Michel (Annie Demers), leurs enfants David et Gabriel, Denise (Réal Parent), les enfants Jasmin, Mélissa, Junior et Isaac, Eric (Sophie Béliand), leurs enfants Cédric, Samuel et Olivier, ainsi que son arrière-petite-fille Anna-Beth Smith. Lui survivent aussi ses frères, soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, autres parents et ami(e)s. **La famille vous accueillera le mercredi 4 août de 14 à 17h et de 19 à 22h et le jeudi 5 août à compter de 9h au salon du Complexe funéraire**



470, RUE DUFFERIN
GRANBY, J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Télé.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

La Liturgie de la parole sera célébré ce même jeudi en la chapelle du complexe funéraire à 11h, suivi de la crémation. Les cendres seront inhumées au cimetière Mgr. Pelletier à une date ultérieure.



« Fais que chaque heure de ta vie soit belle. Le moindre geste est un souvenir futur. »

(Claude Aveline)



www.famillebessette.com
GRANBY | BROMONT | ROXTON POND
VALCOURT | WATERLOO 41053
997, rue des Colombes, Granby
450 777-1171 • 1 888 730-6666



LARIVIÈRE
M. Georges
1923-2010

À Granby, le 1er août 2010, à l'âge de 87 ans, est décédé M. Georges Larivière, époux de Mme Aline Roy, demeurant à Granby, autrefois de Cowansville. Outre son épouse Aline, il laisse dans le deuil ses enfants: Lisette (Jean-Guy Lessard), Mario (Lise Roy), Michel (Sylvie Lacasse), Liane, Yvan, Mariane (Patrice Bérard); ses petits-enfants: Marijo, Chloé et Karine Larivière, Marie-France et René-Richard Quintin, Félix-Antoine et Elisabeth Bérard; sa soeur: Émilie (Edgar Cabana), ses beaux-frères et belles-soeurs, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et ami(e)s. **Les funérailles auront lieu le vendredi 6 août 2010. Le convoi funèbre partira du:**



pour se rendre en l'église Ste-Famille, où le service sera célébré à 11h, suivi de l'inhumation des cendres au cimetière Mgr Pelletier de Granby. La famille recevra les témoignages de sympathie jeudi de 19h à 22h et à compter de 9h, vendredi, journée de la cérémonie.



MAYNARD
Née Fournier
Madame
Marie-Marthe
1927-2010

À Granby le 1er août 2010, à l'âge de 83 ans, est décédée madame Marie-Marthe Fournier, épouse de Michel Maynard. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses six enfants, treize petits-enfants et sept arrière-petits-enfants. Aînée d'une famille de sept, elle quitte ses deux soeurs et son frère benjamin. **La famille recevra les condoléances au Salon funéraire**



le jeudi 5 août de 14h à 17h et de 19h à 22h. Les funérailles seront célébrées directement en l'église de Saint-Césaire au 1385 rue Notre-Dame, le samedi 7 août à 13h.

ABONNEZ-VOUS EN LIGNE
CYBERPRESSE.CA/EE



MALO
M. Paul
1940-2010

Au Centre hospitalier de Granby, le 29 juillet 2010 à l'âge de 70 ans est décédé M. Paul Malo, époux de Lise Robitaille, demeurant à Granby. Il laisse dans le deuil outre son épouse Lise, ses enfants: François (Marjolaine Ricard), Daniel, ses petits-enfants: Juliette, Gabrielle, Étienne et Félix. Ses frères et sa soeur: Germain, Jean (Gaétane Trépanier), Gilles (Diane Dupuis), Lucie (Serge Latour). Ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis. La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard à Granby. **La famille vous accueillera à compter de 9 h, le samedi 7 août en l'ÉGLISE ST-EUGÈNE, 97 rue Laval, Granby. La messe des funérailles aura lieu à 10 h, ce même samedi 7 août en l'Église St-Eugène, sous la direction du complexe funéraire**



470, RUE DUFFERIN
GRANBY J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Télé.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ
L'inhumation se fera par la suite au cimetière Mgr Pelletier rue Dufferin. En guise de sympathie, des offrandes de messe en sa mémoire seraient appréciés.



PARÉ
M. Luc
1957-2010

À Bedford, le 2 août 2010, à l'âge de 53 ans, est décédé M. Luc Paré, époux de Mme Lyne Choinière, demeurant à Bedford. Outre son épouse Lyne, il laisse dans le deuil ses enfants: Annie (Steven), Francis (Julie), Pier-Anne (Éric), Marc-André (Claudie), ses sept petits-enfants, ses beaux-parents: Jean-Marc Choinière (Denise), ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, cousins, cousines, autres parents et amis. La famille désire remercier le CSSS La Pommeraiie et surtout, Daniel Delongchamps, un grand ami, pour le soutien apporté. La crémation a eu lieu au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette à Granby. **La famille recevra les témoignages de sympathie le samedi 7 août 2010, de midi à 17h à la Salle paroissiale de Notre-Dame-de-Stanbridge, 900, rue Principale, Notre-Dame-de-Stanbridge.** En guise de sympathie, un don à la Maison au Diapason, 900, rue de



l'Émeraude, Bromont, Qc J2L 0G1 serait apprécié. **Arrangements funéraires:** 997, rue des Colombes Granby, angle St-Jude n. Tél.: 450-777-1171 1-888-730-6666 Téléc.: 450-777-4393 www.famillebessette.com Affilié à la C.T.Q.

Vous êtes touché par le cancer ?

Information et soutien



Société canadienne du cancer / Canadian Cancer Society

1 888 939-3333 | www.cancer.ca

Pour que toujours son souvenir demeure

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans que survenait le départ d'un être cher ?

Soulignez l'événement en publiant un anniversaire de décès, à l'intérieur duquel vous pourrez insérer une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 450 375-4555, poste 223 (3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est
Plus que des mots

La terre est riche de son monde



DÉVELOPPEMENT ET PAIX
1-888-234-8533
(514) 257-8711
www.dev.org

Statistiques

BASEBALL

LIGUE AMÉRICAINNE

(Matches à Detroit, New York et Baltimore compris)

Section Est

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Tampa Bay	66	39	629	-
New York	66	40	623	½
Boston	60	46	566	6½
Toronto	56	51	523	1
Baltimore	33	73	311	33½

Section Centrale

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Chicago	60	46	566	-
Minnesota	59	47	557	1
Detroit	53	53	500	7
Cleveland	45	61	425	15
Kansas City	45	61	425	15

Section Ouest

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Texas	61	44	581	-
Oakland	53	52	505	8
Los Angeles	54	54	500	8½
Seattle	39	67	368	22½

LUNDI 2 AOÛT

Toronto 8 Yankees de N.Y. 6
Cleveland 6 Boston 5
Tampa Bay 4 Minnesota 2
Oakland 6 Kansas City 0

MARDI 3 AOÛT

Chicago White Sox 12 Detroit 2 (Premier match)
Toronto 8 Yankees de N.Y. 2
L.A. Angels 2 Baltimore 6
Chicago White Sox 1 Detroit 7
Cleveland à Boston
Minnesota à Tampa Bay
Kansas City à Oakland
Texas à Seattle

MERCREDI 4 AOÛT

Toronto (Marcum 10-4) à N.Y. Yankees (P.Hughes 12-4), 13 h 05.
Kansas City (O'Sullivan 1-1) à Oakland (Bre. Anderson 2-2), 15 h 35.
Chicago White Sox (E.Jackson 0-0) à Detroit (Galarraga 3-3), 19 h 05.
L.A. Angels (E.Santana 10-7) à Baltimore (Matusz 3-11), 19 h 05.
Cleveland (Masterson 3-10) à Boston (Lester 11-6), 19 h 10.
Minnesota (S.Baker 9-9) à Tampa Bay (Price 14-5), 19 h 10.
Texas (C.Wilson 10-5) à Seattle (Fister 3-7), 22 h 10.

JEUDI 5 AOÛT

Minnesota à Tampa Bay, 12 h 10.
Chicago White Sox à Detroit, 13 h 05.
L.A. Angels à Baltimore, 19 h 05.
Cleveland à Boston, 19 h 10.
Texas à Seattle, 22 h 10.

LIGUE AMÉRICAINNE

(Matches d'hier non compris)

LES MENEURS

Équipe	Mj	AB	P	Cs	Avg.
Hamilton Tex	101	398	69	144	362
MiCabrera Det	101	376	74	132	351
Momeau Min	81	296	53	102	345
ABeltre Bos	102	393	54	132	336
DelmYoung Min	99	356	51	119	334
Cano NY	104	408	74	134	328
DeJesus KC	91	352	46	112	318
Mauer Min	91	348	60	109	313
Butler KC	104	394	51	122	310
Podsednik KC	95	390	46	121	310

POINTS : - Teixeira, New York, 78; Crawford, Tampa Bay, 77; Youkilis, Boston, 77; MiCabrera, Detroit, 74; Cano, New York, 74; Jeter, New York, 74; MYoung, Texas, 72.

POINTS PRODUITS : - MiCabrera, Detroit, 93; Guerrero, Texas, 85; A.Rodriguez, New York, 85; JBautista, Toronto, 82; DelmYoung, Minnesota, 81; Teixeira, New York, 76; Hamilton, Texas, 75.

COUPS SÛRS : - Hamilton, Texas, 144; Cano, New York, 134; Isuzuki, Seattle, 134; ABeltre, Boston, 132; MiCabrera, Detroit, 132; MYoung, Texas, 129; Scutaro, Boston, 124.

DOUBLES : - MiCabrera, Detroit, 36; Markakis, Baltimore, 35; Hamilton, Texas, 34; Mauer, Minnesota, 34; Wells, Toronto, 34; DelmYoung, Minnesota, 32; Longoria, Tampa Bay, 31.

TRIPLES : - Crawford, Tampa Bay, 7; AJackson, Detroit, 7; Span, Minnesota, 7; Pennington, Oakland, 6; Podsednik, Kansas City, 6; Granderson, New York, 5; Flewis, Toronto, 5; EPatterson, Boston, 5; Youkilis, Boston, 5.

CIRCUITS : - JBautista, Toronto, 32; MiCabrera, Detroit, 26; Konerko, Chicago, 25; Hamilton, Texas, 23; Pena, Tampa Bay, 23; DOrtiz, Boston, 22; Swisher, New York, 22; Teixeira, New York, 22.

BUTS VOLES : - Pierre, Chicago, 39; Crawford, Tampa Bay, 38; RDavis, Oakland, 32; BUpton, Tampa Bay, 31; Gardner, New York, 30; Podsednik, Kansas City, 30; Andrus, Texas, 27; Figgins, Seattle, 27.

LANCEURS : - Price, Tampa Bay, 14-5; Sabathia, New York, 13-5; Pavano, Minnesota, 13-7; PHughes, New York, 12-4; Verlander, Detroit, 12-6; 7 tied at 11.

RETRAITS : - JerWeaver, Los Angeles, 162; Liriano, Minnesota, 150; Lester, Boston, 150; F Hernandez, Seattle, 149; Verlander, Detroit, 138; Morrow, Toronto, 134; Shields, Tampa Bay, 133.

VICTOIRES PROTÉGÉES : - RSoriano, Tampa Bay, 30; Soriano, Kansas City, 29; NFeliz, Texas, 29; Papelbon, Boston, 24; Gregg, Toronto, 24; Jenks, Chicago, 22; MRivera, New York, 22.

LIGUE NATIONALE

(Matches d'hier non compris)

Section Est

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	60	45	571	-
Philadelphie	57	48	543	3
Floride	53	52	505	7
New York	53	53	500	7½
Washington	47	59	443	13½

Section Centrale

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Cincinnati	60	47	561	-
St. Louis	59	47	557	½
Milwaukee	49	58	458	11
Houston	46	59	438	13
Chicago	46	60	434	13½
Pittsburgh	36	69	343	23

Section Ouest

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Diego	62	42	596	-
San Francisco	61	45	575	2
Colorado	55	50	524	7½
Los Angeles	54	52	509	9
Arizona	39	67	368	24

LUNDI 2 AOÛT

Atlanta 4 Mets de N.Y. 1
Cincinnati 4 Pittsburgh 0
Houston 9 St. Louis 4
Milwaukee 18 Cubs de Chicago 1
Washington 3 Arizona 1
San Diego 10 Dodgers de L.A. 5

MARDI 3 AOÛT

Cincinnati à Pittsburgh
Mets de N.Y. à Atlanta
Philadelphie en Floride
Milwaukee à Cubs de Chicago
Houston à St. Louis
San Francisco au Colorado
Washington en Arizona
San Diego à Dodgers de L.A.

MERCREDI 4 AOÛT

Cincinnati (Cueto 10-2) à Pittsburgh (Karstens 2-6), 12 h 35.
Milwaukee (M.Parra 3-8) à Chicago Cubs (Dempster 8-8), 14 h 20.
San Francisco (Bumgarner 4-3) au Colorado (Jimenez 16-2), 15 h 10.
N.Y. Mets (Pelfrey 10-5) à Atlanta (Medlen 6-2), 19 h 10.
Philadelphie (K.Kendrick 6-4) en Floride (Ani. Sanchez 8-6), 19 h 10.
Houston (Happ 2-0) à St. Louis (C.Carpenter 11-3), 20 h 15.
Washington (Stammen 3-4) en Arizona (L.Kennedy 6-8), 21 h 40.
San Diego (LeBlanc 5-9) à L.A. Dodgers (Padilla 4-3), 22 h 10.

JEUDI 5 AOÛT

Colorado à Pittsburgh, 19 h 05.
San Francisco à Atlanta, 19 h 10.
Philadelphie en Floride, 19 h 10.
Washington en Arizona, 21 h 40.
San Diego à Dodgers de L.A., 22 h 10.

LIGUE NATIONALE

(Matches d'hier non compris)

LES MENEURS

Équipe	Mj	AB	P	Cs	Avg.
Votto Cin	99	370	74	119	322
CGonzalez Col	93	387	68	124	320
Polanco PHI	78	334	50	106	317
Furcal LA	76	307	57	97	316
Prado Atl	101	438	75	138	315
Byrd Chic	103	385	58	121	314
Pagan NYM	98	366	58	114	311
AHuff SF	103	369	67	114	309
DWright NYM	104	391	57	118	302
Pujols StL	105	393	65	118	300

POINTS : - BPhillips, Cincinnati, 78; Prado, Atlanta, 75; Votto, Cincinnati, 74; Uggla, Florida, 73; Weeks, Milwaukee, 73; CGonzalez, Colorado, 68; AHuff, San Francisco, 67.

POINTS PRODUITS : - Howard, Philadelphie, 81; DWright, New York, 77; Pujols, St. Louis, 75; Hart, Milwaukee, 73; Votto, Cincinnati, 72; AdLaRoche, Arizona, 70; Weeks, Milwaukee, 70.

COUPS SÛRS : - Prado, Atlanta, 138; BPhillips, Cincinnati, 125; CGonzalez, Colorado, 124; Byrd, Chicago, 121; Braun, Milwaukee, 119; Howard, Philadelphie, 119; Votto, Cincinnati, 119; Weeks, Milwaukee, 119.

DOUBLES : - Werth, Philadelphie, 36; Torres, San Francisco, 33; Prado, Atlanta, 29; Byrd, Chicago, 28; Adunn, Washington, 28; DWright, New York, 28; Braun, Milwaukee, 27; Holliday, St. Louis, 27; Loney, Los Angeles, 27; BPhillips, Cincinnati, 27.

TRIPLES : - Victorino, Philadelphie, 8; SDrew, Arizona, 7; AEscobar, Milwaukee, 7; Fowler, Colorado, 7; Pagan, New York, 7.

CIRCUITS : - Votto, Cincinnati, 27; Adunn, Washington, 26; Pujols, St. Louis, 26; Fielder, Milwaukee, 24; Reynolds, Arizona, 24; Hart, Milwaukee, 23; Howard, Philadelphie, 23; Uggla, Florida, 23.

BUTS VOLES : - Bourn, Houston, 33; Morgan, Washington, 29; Pagan, New York, 24; CYoung, Arizona, 22; AMcCutchen, Pittsburgh, 21; HRamirez, Florida, 21; JosReyes, New York, 20; Victorino, Philadelphie, 20.

LANCEURS : - Jimenez, Colorado, 16-2; Wainwright, St. Louis, 15-6; THudson, Atlanta, 12-5; Nolasco, Florida, 12-7; Halladay, Philadelphie, 12-8; CCarpenter, St. Louis, 11-3; Latos, San Diego, 11-4; Lincecum, San Francisco, 11-4; Arroyo, Cincinnati, 11-6.

RETRAITS : - Lincecum, San Francisco, 152; JoJohnson, Florida, 151; Halladay, Philadelphie, 149; Wainwright, St. Louis, 147; Kershaw, Los Angeles, 144; Gallardo, Milwaukee, 142; Haren,

LBEQ

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Québec	36	12	750	-
Trois-Rivières	30	16	652	5
Montréal	28	19	596	7.5
Longueuil	26	18	591	8
Charlesbourg	27	21	563	9
Granby	27	22	551	9.5
Laval	21	25	457	14
Saguenay	20	27	426	15.5
Repentigny	18	27	400	16.5
St-Eustache	14	32	304	21
LaSalle	10	38	0.208	26

LUNDI 2 AOÛT

Trois-Rivières 8 Montréal 9
Longueuil à LaSalle (pluie)
Charlesbourg 7 Québec 12

MARDI 3 AOÛT

Longueuil à Laval (remis, pluie)
Repentigny à Saint-Eustache (remis, pluie)

MERCREDI 4 AOÛT

Longueuil à Montréal, 19 h 30.
Repentigny à Laval, 19 h 30.
Trois-Rivières à Charlesbourg, 19 h 30.

JEUDI 5 AOÛT

Québec à Saguenay, 18 h 00. (2)
LaSalle à Longueuil, 19 h 30.
Repentigny à Montréal, 19 h 30.

LIGUE SENIOR ÉLITE

Division Ouest

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Acton Vale	20	6	769	-
St-Jérôme	19	6	760	5
Granby	12	14	462	8
Montréal	11	15	423	9
Ste-Thérèse	7	17	292	12
Laval	5	21	192	15

Division Est

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Sherbrooke	16	10	615	-
Therford Mines	14	10	583	1
Trois-Rivières	15	11	577	1

SOCCER

USL DIVISION 1

Équipe	PJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Austin	17	2	5	30	17	35	
Vancouver	20	8	3	9	21	13	33
Rochester	20	9	5	6	22	16	33
Portland	18	7	6	5	17	14	26
Minnesota	21	7	9	5	20	27	26
Carolina	15	6	3	6	19	12	24
Montreal	19	6	8	5	18	23	23
Tampa Bay	18	6	7	5	21	18	23
Puerto Rico	18	6	7	5	23	22	23
St. Louis	19	5	10	4	17	27	19
Baltimore	18	5	9	4	15	22	19

LIGUE ÉLITE DU QUÉBEC

Senior M. 2 Desjardins

Équipe	PJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Hull	12	12	0	0	53	8	36
Blainville	12	9	1	2	47	14	29
Haut-Richelieu	14	8	4	2	51	19	26
Pujols	12	6	4	2	23	24	20
Mont-Royal	13	5	5	3	21	18	18

TENNIS

BOURSIÈRES WTA

1. Serena Williams	\$4,266,011
2. Venus Williams	\$2,223,556
3. Francesca Schiavone	\$1,833,896
4. Jelena Jankovic	\$1,590,908
5. Sam Stosur	\$1,535,370
6. Justine Henin	\$1,401,960
7. Vera Zvonareva	\$1,248,558
8. Aravane Rezaï	\$1,160,086
9. Kim Clijsters	\$1,032,348
10. Caroline Wozniacki	\$957,977
11. Li Na	\$828,478
12. Nadia Petrova	\$814,037
13. Flavia Pennetta	\$788,161
14. Elena Dementieva	\$774,783
15. Maria Jose Martinez Sanchez	\$731,188
16. Victoria Azarenka	\$724,414
17. Shahar Peer	\$688,099
18. Agnieszka Radwanska	\$687,612
19. Zheng Jie	\$686,151
20. Yaroslava Shvedova	\$615,018
21. Gisela Dulko	\$567,320
22. Maria Kirilenko	\$566,225
23. Petra Kvitova	\$524,983
24. Tsvetana Pironkova	\$508,068
25. Marion Bartoli	\$479,467

JEUX DU QUÉBEC

Bon départ en soccer masculin

FERNAND BÉLANGER

fernand.belanger@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY— Le club de soccer masculin de la région Richelieu-Yamaska a connu un bon départ avec deux victoires en autant de sorties, hier à la 45^e Finale provinciale des Jeux du Québec à Gatineau.

Les troupiers de l'entraîneur-chef Auxence Yerly ont facilement disposé de l'Est du Québec 5-1, pour ensuite vaincre le Centre du Québec 4-1.

Gabriel Bisson-Michaud s'est distingué dans le deuxième gain avec un tour du chapeau, dans ce match de la troisième division.

La prochaine partie de l'équipe masculine aura lieu jeudi à midi contre le premier de l'autre section, avec la médaille d'or à l'enjeu.

Les jeunes joueurs auront alors besoin d'un gain pour accéder à la deuxième division l'an prochain, au tournoi des sélections régionales.

Dans le cas contraire, ils devront disputer un match de barrage vendredi matin.

La formation féminine de volleyball a battu la Côte-Nord 2-0, arraché un gain de 2-1 contre la Mauricie et perdu face à l'Est du Québec, pour conclure le premier tour au deuxième échelon de leur quatuor.

L'équipe de Richelieu-Yamaska jouera trois matches de la deuxième ronde aujourd'hui.



Gabriel Bisson-Michaud a réussi un tour du chapeau dans le deuxième gain des siens.



Le pilote Auxence Yerly a vu ses troupiers récolter deux victoires en autant de sorties.

PHOTOS STÉPHANIE MANTHA

En soccer féminin, les jeunes joueuses ont baissé pavillon 4-1 aux mains de la région Chaudière-Appalaches. Les protégées de l'entraîneur Julie Savignac feront face à la région Bourassa aujourd'hui.

Un gain en deux joutes en softball féminin

Les adeptes de softball féminin de Richelieu-Yamaska ont connu

un retour victorieux, après sept ans d'absence, en venant à bout de la région de Québec (Capitale-Nationale) par le score de 12-2 à leur première sortie hier matin. Elles ont toutefois subi une défaite de 24-9 contre le Centre du Québec. Le troisième et dernier duel du premier tour aura lieu ce matin contre le Sud-Ouest, le seul club invaincu du quatuor.

Ils ont fait leur marque

Plusieurs athlètes des Jeux du Québec ont brillé ailleurs

Les Jeux du Québec fêtent leur 40^e anniversaire cette année et ont constitué pour les athlètes de Granby et des environs évoluant dans la région Richelieu-Yamaska une bonne pépinière pour une accession à la scène canadienne et internationale. Nous évoquons dans ce texte le rendement d'athlètes des disciplines du premier bloc à Gatineau et de quelques sports hivernaux.

FERNAND BÉLANGER

fernand.belanger@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY— La Granbyenne Milaine Cloutier, qui avait fait sa marque en badminton aux Jeux d'hiver de St-Jérôme en 1987, est l'une des rares athlètes de la région à avoir décroché une place aux Jeux olympiques après une participation aux Jeux du Québec.

L'athlète maintenant établie à Calgary a accédé aux Jeux olympiques de 2000 à Sydney, pour s'incliner en deuxième ronde avec sa coéquipière Robbyn Hermitage. Le duo avait auparavant gagné le double féminin aux Jeux panaméricains en 1999, à Winnipeg.

Un autre Granbyen, soit Étienne Labrecque, s'est aussi fait remarquer par sa polyvalence en évoluant en

soccer et en basket-ball aux Jeux d'Alma en 1999. Il évolue actuellement avec le club de basket-ball du Rouge et Or de l'Université Laval et aussi disputé une saison à l'université américaine de Quinnipiac.

Mats Roberge (2003 et 2005), de Lac-Brome s'est distingué en ski nautique avec quatre médailles d'or à Amos en 2005, en plus d'accéder trois fois sur le podium aux championnats canadiens la même année. Il a d'ailleurs pris part à cinq championnats nationaux.

Les adeptes d'athlétisme dans la région ont aussi fait leur marque sur la scène mondiale et nationale.

La Sheffordoise Mylène Brosseau a pris part aux Jeux mondiaux jeunesse d'athlétisme à Sherbrooke en 2003, tout en agissant à titre de porte-drapeau à la 39^e Finale dans la MRC de l'Amiante, à sa quatrième participation aux Jeux du Québec, après les finales estivales de 1999 à Alma et de 2001 à Lachine et celle d'hiver à Rimouski en 2001 et dans la MRC de Portneuf deux ans plus tard.

Mélanie Choinière, d'East Farnham est toujours la détentrice du record du 1500 m au Québec, une marque établie en 1996, après avoir brillé aux Jeux de St-Jean-sur-Richelieu.

La Granbyenne Marie-Ève Martin, choisie joueuse par excellence au Canada au basket-ball collégial AAA en 2009, avait contribué à la médaille d'or de la région Richelieu-Yamaska

Du côté de la natation, Noémie Lacombe, du club Nataskouach de Granby, a fini en sixième place dans l'épreuve de 2 km en eau libre.

Valérie Lachance a le mieux fait dans la piscine du Centre sportif avec un quatrième rang au 100 m quatre nages. Christopher Williams, du club Nataskouach, a pour sa part décroché la cinquième place au 100 m quatre nages.

Emma Lamontagne (8^e au 50 dos), Maria-Klara Suclu (9^e au 200 m papillon), Marianne Cournoyer (9^e au 200 m brasse), Benjamin Lavallée (12^e au 200 m brasse) et Ludovick Pagé (13^e en 200 m papillon) ont aussi été au nombre des finalistes.

Ces bons résultats ont permis à la région Richelieu-Yamaska d'occuper le sixième échelon après 14 des 43 épreuves à l'horaire.

Du côté du golf, les athlètes n'ont pas été en mesure de compléter la première ronde présentée sous la formule stableford. Les averses ont considérablement perturbé le déroulement de la compétition au club de golf Château Cartier.

La première ronde sera complétée ce matin et la deuxième ronde se déroulera ensuite selon la formule deux-balles, meilleure balle.

En vélo de montagne, Emmanuel Depault, de Bromont, a pris le 21^e rang parmi les 35 concurrents en

lice au contre-la-montre chez les cadets.

Les archers feront leur entrée en scène aujourd'hui, après avoir consacré la journée d'hier aux séances d'entraînement.

Frimousse d'Or décernée

Les récipiendaires de la Frimousse d'Or visant à souligner l'éthique, l'esprit sportif, les bons comportements et les efforts sont par ailleurs maintenant connus pour les athlètes du premier bloc.

Ce sont Maude Léveillé, de Shefford et Alex-Porlier Langlois, de St-Césaire (athlétisme), Marie Gagnon-Boucher, de Cowansville (tennis), Kristofer Labrie, de Granby (basket-ball), Alec Bonenfant-Dupras, de St-Damase (ski nautique), Emile Boily-Auclair, de Knowlton (voile), (Tristan Boisvert, de St-Marc-sur-Richelieu (baseball), Valérie Dubé, de McMasterville (basket-ball féminin) et Alex Lefebvre, de Contrecoeur (cyclisme).

De plus, l'entraîneur Émilie Poirier, en ski nautique, a obtenu le premier prix pour son texte dans le concours d'écriture de l'Esprit sportif du 1^{er} bloc, dans la catégorie adulte. Elle en était à son deuxième honneur consécutif, après avoir fait de même chez les athlètes, à la 43^e Finale provinciale des Jeux, en 2007 à Sept-Îles.



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Milaine Cloutier a été en lice aux Jeux olympiques de Sydney en 2000, après avoir été au nombre des concurrentes en badminton aux Jeux de St-Jérôme à l'hiver 1987.

Canada au Tour de l'Avenir en 2008 en France, a été en lice à trois finales provinciales en vélo (1999, 2001 et 2003).

Georges-Édouard Duquette a aussi été en action dans trois finales provinciales, passant du cyclisme en 1999 au ski de fond en 2001 et au vélo de montagne en 2003.

La skieuse Andrée Bédard, de Sutton, auteure de trois médailles d'or en autant d'épreuves à Jonquière en 1976, a éventuellement accédé au circuit de la Coupe du Monde. L'exploit de Bédard a été battu par Julie Rozon, en 1987, alors que quatre épreuves étaient au programme et la skieuse bromontoise a alors tout rafflé.



Mats Roberge a récolté quatre médailles d'or aux Jeux d'été d'Amos en 2005 et pris part à cinq championnats nationaux en ski nautique.

Horoscope



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

La nouveauté vous sourit, et d'une manière générale vous pourriez découvrir que vous avez d'excellentes aptitudes à l'égard d'une activité que vous pratiquez pour la première fois. Recherchez les nouvelles expériences positives et enrichissantes. Au trigone de votre Signe, la conjonction Jupiter-Uranus en Bélier continue de créer un climat qui va de paire avec vos aspirations profondes.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

L'arrivée de la Lune en Gémeaux, angulaire à la Vierge, peut avoir comme effet d'accroître votre nervosité. Il y a toutefois moyen de vous tranquilliser l'esprit en acceptant de lâcher prise; après tout, l'inévitable est également incontrôlable. Consentez à être spectateur et laissez-vous surprendre par le libre cours des événements; vous n'avez pas besoin de tout prendre en charge.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Jupiter et Uranus en Bélier s'opposent à votre conjonction Mars-Saturne en Balance, mais grâce au soutien de la Lune en Gémeaux, vous devriez retomber sur vos pattes quels que soient les contretemps que vous puissiez rencontrer. Une situation à l'intérieur de laquelle vous n'êtes pas confortable pourrait se modifier rapidement, peut-être de façon carrément imprévisible.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Les aspects planétaires actuels créent le climat idéal pour solliciter des appuis ou prendre la direction d'un programme qui englobe de nombreux autres individus. On dit qu'il est impossible de plaire à tout le monde. Cependant, vos aptitudes sociales et votre bonne nature peuvent faire en sorte que vous vous méritiez la sympathie du plus grand nombre.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

C'est le temps de passer à l'action. Vous devriez profiter de l'arrivée de la Lune dans votre Signe opposé, les Gémeaux, pour effectuer une démarche importante. Pourquoi vous contenter de rêver d'un quotidien meilleur, alors que vous êtes parfaitement en mesure de concrétiser vos espoirs? Ne laissez pas passer l'occasion de vivre une soirée exceptionnelle et mémorable.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Aller doucement n'empêche pas d'arriver. L'opposition des conjonctions Jupiter-Uranus et Mars-Saturne au carré de Pluton en Capricorne peut vous mettre des bâtons dans les roues, mais un ralentissement pourrait quand même vous permettre de parvenir à vos fins, peut-être avec d'autant plus d'éclat. Profitez d'une période d'attente pour perfectionner vos aptitudes et peaufiner vos projets.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Le passage de la Lune au carré de Neptune en Verseau peut vous amener à croire à des théories peu plausibles. Il serait dommage de douter systématiquement de la sincérité des gens qui vous entourent. La limite qui sépare le rêve de la réalité peut sembler bien floue, mais il importe d'envisager les événements avec un maximum de lucidité. L'arrivée de la Lune en Gémeaux aidera un souhait à se concrétiser.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Avec la Lune arrivant en Gémeaux, le développement d'une situation est susceptible de vous désillusionner. Il serait regrettable de ne vous concentrer que sur les points négatifs et de vous inquiéter pour rien. L'état actuel des choses est probablement moins défavorable que vous ne l'envisagez dans le moment présent. Parallèlement, tout indique qu'une nouvelle activité devrait très bien vous réussir.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Soutenu par l'arrivée de la Lune en Gémeaux, le duo Mars-Saturne en Balance, face au Bélier, force votre détermination, vous rendant doublement efficace. Votre sens de l'organisation est un atout qui peut favoriser votre popularité, mais vous aurez peut-être du mal à résister à l'envie de mettre de l'ordre dans les affaires des autres. Plus personnellement, on s'attend à ce que vous preniez le contrôle de la situation.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Mercure et Vénus se trouvent en Vierge, Signe de Terre ami du votre, et vos relations interpersonnelles devraient s'en trouver avantagées. Il est actuellement possible de former un partenariat sérieux, ou d'en rétablir un sur de nouvelles bases à la fois plus solides et équitables. Plus intimement, l'amour peut se faire ardemment passionné. Pourquoi ne pas prévoir un rendez-vous?



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

L'arrivée de la Lune en Gémeaux ravive votre confiance envers les situations et les individus, et vu qu'elle est bien soutenue par les astres en Bélier et en Balance, ce qui vous trotte en tête est loin d'être irréaliste. Les autres semblent bien disposés à coopérer, mais ils ne feront pas le travail à votre place. Donnez-leur un minimum de marche de manoeuvre afin de ne pas étouffer leur enthousiasme.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Vous risquez de rater une occasion en vous limitant uniquement aux sentiers battus et aux valeurs sûres. Le risque de perdre et la chance de gagner peuvent être étroitement liés. En d'autres termes, vous devriez consentir à vous placer en position d'éventuel rejet afin d'être en position d'aller décrocher ce que vous souhaitez ardemment recevoir. Qui ne tente rien...

Sports

Contador s'en va chez Saxo Bank-SunGard

Contrat de deux ans pour le vainqueur du Tour de France

COPENHAGUE, DANEMARK (ASSOCIATED PRESS) — Alberto Contador, triple vainqueur du Tour de France, rejoindra l'équipe Saxo Bank-SunGard la saison prochaine.

Le directeur de l'équipe, Bjarne Riis, a précisé hier, en conférence de presse à Copenhague, que le cycliste espagnol avait signé un contrat de deux ans avec l'équipe.

Contador, qui avait précisé la semaine dernière son intention de quitter l'équipe Astana à la fin de l'année et qu'il étudiait ses options, a confirmé la nouvelle sur son site Internet.

« J'ai choisi la meilleure option et j'ai confiance que Riis sera capable de former une formidable équipe en 2011, a révélé Contador. Je suis impatient de commencer cette nouvelle aventure avec une équipe et des commanditaires qui ont mis leur confiance en moi et je veux leur montrer qu'ils n'ont pas fait d'erreur. »

Contador deviendra le nouveau chef de file des Saxo Bank après l'annonce des frères Andy et Frank Schleck de quitter l'équipe à l'issue du Tour de France.

Riis est d'avis que Contador peut encore devenir meilleur.



PHOTO AGENCE FRANCE PRESSE

Le récent gagnant du Tour de France, l'Espagnol Alberto Contador, pédalera sous de nouvelles couleurs l'an prochain. C'est ce qu'a annoncé Bjarne Riis, le directeur de sa nouvelle équipe, Saxo Bank-SunGard, hier.

« Alberto est un coureur de classe mondiale et c'est avec une grande fierté que je lui souhaite la bienvenue dans l'équipe pour les deux prochaines années, a mentionné le Danois. Je suis convaincu que nous n'avons pas encore vu son plein potentiel. »

« Il est toujours dans la course pour la victoire et j'aime bien son

ambitieux objectif de gagner les trois grands tours dans la même année. »

Il a également annoncé que Saxo Bank demeurerait le coparraineur de l'équipe l'année prochaine. La banque d'investissement en ligne avait auparavant annoncé qu'elle mettrait fin à sa commandite à la fin de 2010.

Rollin, meilleur grimpeur, au Tour de Pologne

KATOWICE (LA PRESSE CANADIENNE) — Dominique Rollin a enfilé le maillot rose de meilleur grimpeur à l'issue de la troisième étape de 122 kilomètres entre Sosnowiec et Katowice au Tour cycliste de Pologne, hier.

Rollin, qui a terminé au 141^e rang de la troisième étape, avait tout de même une bonne raison de se réjouir. Il s'est forgé une avance de deux points sur son plus proche poursuivant dans la course au titre de meilleur grimpeur, le Polonais Marcin Sapa (Lampre-Farnese Vini).

Le Québécois de 27 ans a terminé premier de l'unique grand prix de la montagne de l'étape, ce qui lui a permis de mériter sa précieuse tunique rose. Rollin avait aussi terminé deuxième au dernier sprint intermédiaire.

« Le bon travail de mes coéquipiers m'a permis d'enfiler ce chandail, a déclaré Rollin. Mes efforts ont été récompensés avec une peluche plus grande que moi et un nouvel ordinateur! Maintenant, je dois défendre mon titre. »

Le Biélorusse Yauheni Hutarovich (Française des Jeux) a été le premier à franchir la ligne d'arrivée au sprint de peloton, au sein duquel se trouvait le porte-couleurs de l'équipe Cervélo Test Team.

Au classement général, l'Australien Allan Davis (Astana) a conservé le maillot de meneur. Rollin est désormais 17^e, accusant un retard de 12 secondes sur Davis.

Les coureurs attaqueront une étape de 177,9 km entre Tychy et Cieszyn, aujourd'hui.

COSMOS SENIORS AAA

Victoire de 2-1 contre Kirkland

GRANBY (FB) — Les Cosmos seniors AAA de Granby ont pris l'exclusivité du quatrième rang, dans la Ligue de soccer élite du Québec, en arrachant un gain de 2-1 contre le Kirkland United, dimanche au parc Jean-Yves Phaneuf.

Jocelyn Roy et Louis Bellefleur ont été les marqueurs des vainqueurs.

Trois joueurs des Cosmos ont échappé d'une suspension d'un match lors de cette joute et un dans le camp de Kirkland.

Ce sont Jean-François Lapointe et Nedim Kobas (expulsion), de même que Luc Tétrault (troisième carton jaune). Hamdi Ben Hassen a été le joueur expulsé pour Kirkland.

« On a fini le match à 9 contre 10,

mais on quand même réussi les deux seuls buts de la deuxième demie pour aller chercher une grosse victoire. C'était un match sans lendemain », a noté le joueur-entraîneur Jocelyn Roy.

Par cette victoire, les Cosmos ont maintenant une fiche de 20 points en 12 joutes (6-2-4).

Le trio des meneurs est composé de Hull, vaincu en 12 joutes et auteur d'un total de 36 points, Blainville avec 29 points (9-2-1) et du Celtix du Haut-Richelieu qui a un rendement de 26 points en 14 joutes (8-2-4).

Les Cosmos entreprendront leur dernier tiers de la campagne, le dimanche 15 août, en rendant visite à la formation de Blainville.

« C'est sûr qu'on n'a plus les moyens de ne perdre aucun match, tout en souhaitant que Blainville en échappe quelques-uns. Nous serons éliminés dès notre prochaine défaite », a conclu Jocelyn Roy.

Les Cosmos reviendront devant leurs partisans le dimanche 29 août pour y croiser le fer avec Lakeshore.

Byrns donne le ton aux Cosmos U-14 FAAA

Catherine Byrns a réussi deux buts pour conduire les Cosmos U-14FAAA à une victoire de 4-2 contre Cap-Rouge/St-Augustin.

Estel Belval et Laura Chouinard ont été les autres marqueuses des gagnantes.

BASEBALL SENIOR ÉLITE

Les Castors sont l'équipe de l'heure

GAÉTAN ROY

gaetan.roy@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Les Castors d'Acton Vale constituent certainement l'équipe de l'heure dans la Ligue de baseball senior élite du Québec avec 17 victoires à leur 18 dernières sorties. Les Valois, qui viennent de remporter 10 victoires d'affilée, ont un beau défi devant eux alors qu'ils recevront les Expos de Sherbrooke, vendredi soir au stade Léo-Asselin, dans un duel entre les meneurs des deux divisions.

Après un début de saison en dents de scie, avec trois gains et cinq revers, les joueurs de l'entraîneur Martin Paulhus sont restés invaincus à part un match à Trois-Rivières. Depuis le 13 juin, alors qu'ils subissaient une troisième défaite de suite dans une décision de 10-4 à Saint-Jérôme, les Castors sont pratiquement parfaits!

« On trouve toutes les façons de gagner, mentionne le joueur et directeur général des Castors, Martin Bérubé. Et ce qui est encore plus plaisant, ce n'est jamais le même gars qui s'illustre. On se demande chaque fois quel nom sortira du chapeau. J'ai toujours dit que les septième,

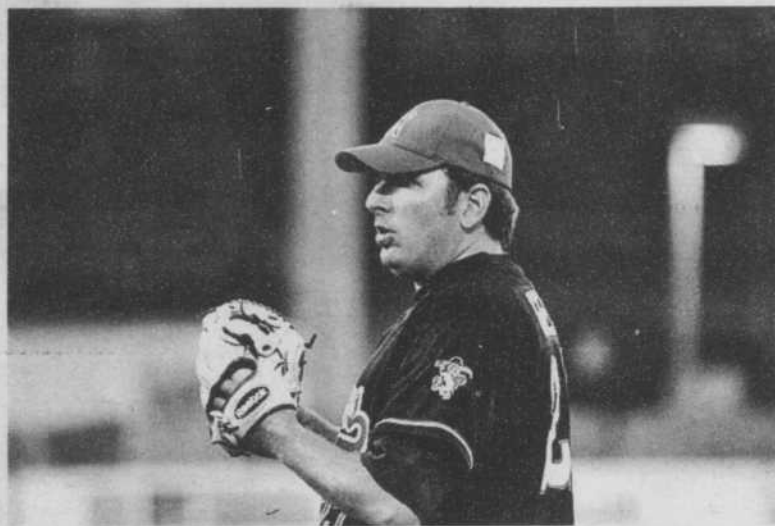


PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST
Le lanceur Steve Green a sa part de responsabilité dans les récents succès des Castors, lui qui a remporté ses quatre décisions.

huitième et neuvième frappeurs de l'alignement sont le pain et le beurre d'un club. Avec nous, ils font le travail et embarquent sur les buts ».

Déjà une bonne équipe, les Castors ont vu deux cadeaux tomber du ciel cette saison: le lanceur Steve Green, qui a remporté ses quatre décisions jusqu'ici avec une moyenne de points mérités de 0,88 et 46

retraits sur des prises en 24 manches, de même que le frappeur de puissance Tommy Curkovic, qui n'est pas encore réellement mis en marche malgré une moyenne de .313 en cinq parties.

« Nous avons cinq frappeurs réguliers avec des moyennes de plus de .300 et Martin Leroux qui est à .296, souligne Bérubé, qui est lui-même le

meilleur frappeur de l'équipe avec une moyenne de .375, 30 coups sûrs en 80 apparitions. La présence de Cukovic nous donne un élément de puissance et nous permet de jouer avec l'alignement. Quand on peut se permettre de placer Ryan Joyce au septième rang, malgré sa moyenne de .316 et 31 points produits, le deuxième plus fort total de la ligue ».

Objectif: premier rang

Martin Bérubé est naturellement heureux du personnel de lanceurs des Castors, avec Green et Jean-François Rooney, au premier rang de la ligue avec une fiche de 6-0, et une moyenne de 1,93. Denis Lamontagne est toujours efficace et a sauvé trois victoires. Martin Bossé montre une fiche de 3-0. En fait, seul Érick Nadon (1-3, 4,39) ne semble pas à sa place.

« Érick n'a pas beaucoup lancé récemment, mais il sera avec nous à temps plein d'ici la fin de la saison », laisse entendre Bérubé.

Les Castors, avec 20 victoires contre six revers, sont en lutte avec le TPX de Saint-Jérôme (19-6) dans la division ouest. D'ailleurs, tout pourrait se jouer lors d'un

programme double à Saint-Jérôme le dimanche 15 août pour finir le calendrier.

« Notre objectif est de finir au premier rang en mettant de la pression sur Saint-Jérôme. On ne veut pas finir deuxième de notre division, ce qui nous donnerait la troisième place au classement général derrière le champion de la division est. Nous sommes en confiance et l'esprit d'équipe est excellent. Tout le monde pousse dans la même direction. C'est une chambre rêvée », dit Bérubé.

Celui-ci ne veut pas penser aux séries éliminatoires tout de suite, mais il a entendu d'autres dirigeants de la ligue que les Castors seront l'équipe à battre.

« C'est certain que nous pensons avoir les éléments pour aller loin, avoue le receveur régulier des Castors. Notre avantage des les séries sera notre profondeur sur la butte. Ce ne sont pas toutes les équipes qui ont quatre partants de qualité et un très bon releveur. Mais on va d'abord penser à Sherbrooke vendredi soir. Nous avons perdu 3-0 à Sherbrooke en juin contre le lanceur Danny Prata, qui nous avait donné un seul coup sûr ».

CHAMPIONNAT CANADIEN JUNIOR DE GOLF

Raoul Ménard démarre du bon pied

GRANBY — Champion junior québécois, Raoul Ménard a bien entrepris le championnat canadien junior de golf hier au club de Richmond en Colombie-Britannique, ramenant une carte de 69, trois coups sous la normale du terrain de 6804 verges.

Le golfeur de 18 ans d'Ange-Gardien, membre au club de Saint-Jean, était installé en quatrième place au moment de mettre sous presse (il restait quelques joueurs sur le terrain, mais personne ne semblait menacer sa position), à quatre coups du meneur, le Torontois Richard Jung, qui a joué une première ronde de 65, avec sept oiselets et 11 normales.

Un autre Ontarien, Albin Choi, occupait la deuxième place avec une ronde de 66, incluant deux aigles consécutifs sur les 17^e et 18^e trou!

L'Albertain Wilson Bateman a joué 68 et se retrouvait en troisième position, un coup devant un groupe de trois joueurs, dont Ménard. Scott Malo, de l'Alberta, et Greg MacAuley, de l'Île du Prince-Édouard, ont remis des cartes de 69 également.

Ménard a entrepris sa ronde de façon spectaculaire au 10^e trou en réussissant un aigle sur le deuxième trou le plus difficile du parcours, une normale 5 de 570 verges. Puis, il a retranché un autre coup au 11^e trou avec un oiselet,

et encore un autre au 15^e trou avec un autre oiselet. Au trou suivant, il a cependant encaissé un bogey et a terminé son premier neuf-trous avec un pointage de 33, trois sous la normale.

Après un bogey au quatrième trou, Ménard a suivi avec des oiselets aux 5^e et 6^e trous, puis a commis un troisième bogey au huitième trou.

Ménard a naturellement été le meilleur Québécois. Le Montréalais Alexis Gemme Piacente a terminé sa journée avec la normale, 72, et occupait la 11^e place.

La deuxième des quatre rondes du championnat canadien aura lieu aujourd'hui.

Favre ne reviendra pas

MANKATO, MINN. (ASSOCIATED PRESS) — Brett Favre a informé les Vikings qu'il ne reviendrait pas au Minnesota pour une deuxième saison, selon une source bien informée.

Mais comme toujours avec le quart-arrière de 40 ans, il pourrait changer d'avis. Ce ne serait pas la première fois.

Favre a appelé l'entraîneur Brad Childress pour l'informer qu'il ne se rétablirait pas comme il l'espérait d'une intervention chirurgicale à sa cheville gauche.

S'adressant aux journalistes après l'entraînement hier, Childress n'a pas voulu confirmer le statut de Favre avec l'équipe, ajoutant que c'était une « situation fluide » et qu'un nouveau message du quart-arrière pouvait très bien l'attendre.

« Je ne me fie pas au oui-dire, a mentionné Childress. Je dois l'entendre de sa bouche même. »

C'est effectivement faire preuve de sagesse avec Favre. Il avait déjà dit aux Vikings l'an dernier qu'il ne jouerait pas, mais il a changé d'idée et a rejoint l'équipe immédiatement après le camp d'entraînement. Le camp cette année se termine le 12 août.

Favre parle de retraite chaque été depuis 2006. Ses tergiversations avaient donné lieu à un différend avec les Packers de Green Bay qui

l'avaient finalement échangé aux Jets en 2008. Après une saison peu convaincante à New York, il avait annoncé sa retraite au début de 2009 pour la deuxième fois. Puis, il a reconsidéré sa décision et a signé avec les Vikings.

Il a connu l'une de ses meilleures saisons l'année dernière, avec des sommets personnels pour le pourcentage de passes complétées (68,4), le coefficient de réussite (107,2) et le moins d'interceptions (7). Il a également complété 33 passes de touché et récolté des gains de 4202 verges pour guider les Vikings au championnat de la section Nord de l'Association nationale.

Il s'est blessé à la cheville gauche lors de la défaite en finale de l'Association nationale contre les Saints de la Nouvelle-Orléans et il s'est soumis à une arthroscopie en mai.

Favre est toujours sous contrat à raison d'un salaire de 13 millions \$US cette saison, mais seulement s'il joue.

Childress a évité de répondre à toutes les questions et admis qu'il ne savait pas si Favre reviendrait au jeu ou non.

Les Vikings n'ont pas essayé d'obtenir Donovan McNabb via un échange et ils n'ont pas sélectionné un quart-arrière d'avenir au repêchage.

DOSSIER KOVALCHUK

Les audiences débutent aujourd'hui

BOSTON (LA PRESSE CANADIENNE) — Les audiences pour régler le dossier d'Ilya Kovalchuk auront lieu aujourd'hui et demain à Boston, selon plusieurs sources au fait des négociations.

Lors de ces audiences, l'arbitre Richard Bloch aura le mandat de déterminer si l'entente de 17 saisons

d'une valeur de 102 millions \$US conclue entre Kovalchuk et les Devils du New Jersey est valide ou non. Bloch pourrait par ailleurs rendre sa décision dès vendredi.

Si Bloch détermine que la LNH avait raison de refuser ce contrat, comme l'a déjà déclaré le vice-président de la LNH

Bill Daly, alors le joueur russe retrouvera son statut de joueur autonome. Il pourra alors s'entendre avec la formation de son choix dans le circuit Bettman.

Si toutefois Bloch décide que l'entente est valide en vertu de la convention collective, alors la LNH n'aura d'autre choix que de donner son aval.



La grande rentrée

matelas



À L'ACHAT
D'UN MATELAS SEALY
OBTENEZ
GRATUITEMENT

UN CONFORTABLE PEIGNOIR
OU UNE COUVERTURE

(Offre limitée. Photo à titre indicatif. Détails en magasin.)

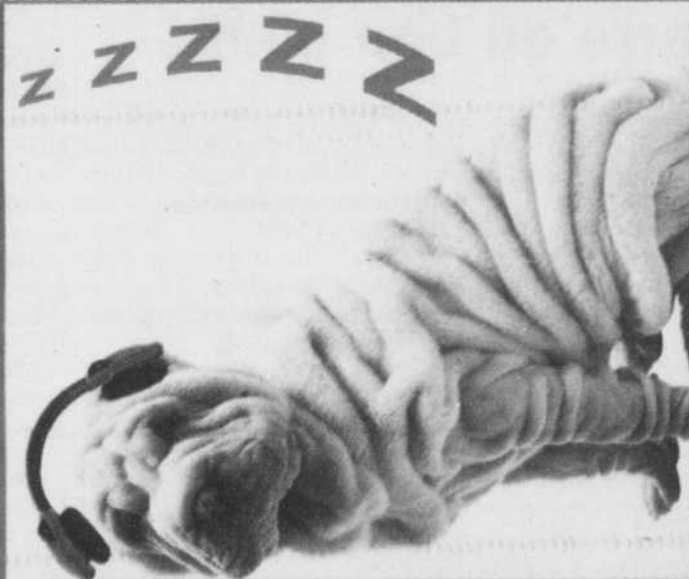


DORMEZ MIEUX
ET
ZZZZZZZZ

OBTENEZ GRATUITEMENT UNE CARTE-CADEAU
pouvant atteindre

200\$

applicable à votre



Chez Dumoulin GRANBY SEULEMENT

Sur présentation
de ce coupon
et à l'achat
d'un matelas
d'ici le
30 septembre 2010
Détails en magasin.

matelas gemo

GRATUIT
Livraison, installation et cueillette
de votre vieux matelas



633, Dufferin, Granby 450.372.5896 meublesgemo.com